Hướng dẫn về Hệ thống dịch vụ Trung Tâm Vùng của California

Tháng 2 năm 2025

DDS Department of Developmental Services

MỤC LỤC

_Toc197702204BẮT ĐẦU 4

1. ĐẠO LUẬT LANTERMAN 6

Đạo Luật Lanterman là gì và đạo luật này giúp đỡ cho ai? *7*

Quyền theo Đạo Luật Lanterman của tôi là gì? *7*

Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật là gì? *8*

Trung tâm vùng là gì? *8*

Những giá trị quan trọng của hệ thống trung tâm vùng là gì? *10*

2. ĐIỀU KIỆN ĐỂ ĐƯỢC HƯỞNG DỊCH VỤ 12

Ai đủ điều kiện nhận dịch vụ theo Đạo luật Lanterman? *13*

Tôi nghĩ mình có thể đủ điều kiện để được hưởng các dịch vụ, vậy tôi nên làm gì? *14*

3. ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ VÀ HỖ TRỢ 15

Tôi có thể đăng ký dịch vụ như thế nào? *16*

Tôi không đủ điều kiện để nhận được tính đủ điều kiện tạm thời hoặc dịch vụ của trung tâm vùng. Tôi còn có thể làm gì nữa? *19*

Tôi có thể tìm thêm thông tin, sự giúp đỡ và nguồn lực hỗ trợ ở đâu nữa? *20*

Tôi có phải trả tiền cho các dịch vụ của trung tâm vùng không? *23*

Miễn trừ Dịch Vụ Tại Nhà Và Cộng Đồng (Home and Community-Based Services, hoặc HCBS) là gì? *23*

Tôi có cần phải được Miễn trừ để nhận được các dịch vụ của trung tâm vùng không? *24*

Tôi đủ điều kiện để được miễn trừ như thế nào? *24*

4. CHUẨN BỊ CHO CUỘC HỌP ĐẦU TIÊN VỚI TRUNG TÂM VÙNG CỦA QUÝ VỊ 25

Thông tin nào là tốt để chia sẻ với trung tâm vùng của tôi? *26*

Hồ sơ trung tâm vùng của tôi có được bảo mật không? *27*

Tôi phải làm sao nếu tôi cần thông tin, đánh giá hoặc cuộc họp bằng ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh? *27*

Tôi có thể xem hoặc sao chép hồ sơ trung tâm vùng của mình không? *27*

5. KẾ HOẠCH CHƯƠNG TRÌNH CÁ NHÂN 28

Tôi đủ điều kiện nhận dịch vụ của trung tâm vùng. Điều tiếp theo là gì? 29
Điều phối viên dịch vụ có thể giúp tôi như thế nào? 29
Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân (Individual Program Plan, hoặc IPP) là gì? 30
Những ai có mặt trong nhóm lập kế hoạch IPP của tôi? 30
Tôi tạo IPP của mình như thế nào? 30
Khung thời gian cho IPP của tôi là bao lâu? 31
Tôi có phải ký IPP không? 31
IPP thay đổi như thế nào? 32

6. TIẾP CẬN DỊCH VỤ 33
Trung tâm vùng cung cấp những loại dịch vụ và hỗ trợ nào? 34
Tôi có thể nhận được các dịch vụ và hỗ trợ từ trung tâm vùng như thế nào? 34
Tôi có thể sử dụng các nguồn lực công cộng và cộng đồng nào khác không? 36

7. THAY ĐỔI DỊCH VỤ TRONG SUỐT CUỘC ĐỜI QUÝ VỊ 37
Các dịch vụ thay đổi như thế nào trong suốt cuộc đời tôi? 38
Điều gì xảy ra với trẻ em, thanh thiếu niên và thanh niên? 39
Điều gì xảy ra với người lớn? 41

8. GIẢI QUYẾT BẤT ĐỒNG 42
Điều gì xảy ra nếu tôi không đồng ý với trung tâm vùng? 43
Kháng cáo là gì? 43
Ai có thể giúp tôi kháng cáo? 44
Thời hạn nộp đơn kháng cáo là bao lâu? 47
Tôi có những quyền hợp pháp nào trong quá trình kháng cáo? 47
Quá trình kháng cáo diễn ra như thế nào? 48
Hạn chót để hoàn tất đơn kháng cáo là khi nào? 49
Tôi phải nộp đơn khiếu nại với ai nếu tôi tin rằng một trung tâm vùng hoặc nhà cung cấp đã đối xử bất công với tôi? 49

9. CÁC NGUỒN LỰC VÀ HỖ TRỢ BỔ SUNG 51
Liên Hệ 52
Để biết thêm thông tin về quá trình chuyển đổi từ Bắt Đầu Sớm (Early Start) 55

Để biết thêm thông tin về dịch vụ dành cho độ tuổi đi học và người lớn *56*
Để biết thêm thông tin về dịch vụ chăm sóc sức khỏe và xã hội *58*
Để biết thêm thông tin về quyền của quý vị *59*
10. CÁC THUẬT NGỮ THƯỜNG DÙNG 61

CHÀO MỪNG TỪ TRUNG TÂM VÙNG

Kính Gửi Quý Gia Đình Cùng Các Cá Nhân Được Hỗ Trợ,

Chào mừng quý vị đến với trung tâm vùng Far Northern Regional Center, thường được gọi là FNRC. Chúng tôi rất hân hạnh được chào đón quý vị và cung cấp cho quý vị những thông tin có giá trị về các dịch vụ được FNRC và Hệ Thống Dịch Vụ Phát Triển ủy quyền.
FNRC cam kết phục vụ cá nhân và gia đình bằng cách cung cấp hỗ trợ tôn trọng và ủng hộ các dịch vụ dễ tiếp cận trong cộng đồng các quận Shasta, Butte, Tehama, Modoc, Lassen, Siskiyou, Glenn, Trinity và Plumas.

Chúng tôi hợp tác với những người khuyết tật phát triển để họ có thể sống theo cách họ lựa chọn với tư cách là những thành viên bình đẳng và được xem trọng trong cộng đồng. Chúng tôi tin rằng mỗi cá nhân đều xứng đáng có cơ hội thực hiện hy vọng và ước mơ của mình. Đội ngũ tuyệt vời của chúng tôi nỗ lực đảm bảo rằng mọi người đều nhận được sự chăm sóc và nguồn lực quan trọng đối với họ và dành cho họ, cho dù thông qua các dịch vụ chung hay các chương trình chuyên biệt do các nhà cung cấp của trung tâm vùng cung cấp.

Gói Thông Tin này cung cấp tổng quan về hệ thống trung tâm vùng dành cho những cá nhân được xác định đủ điều kiện nhận dịch vụ. Gói tài liệu này đóng vai trò như một hướng dẫn cung cấp thông tin về quyền cá nhân và thông tin liên lạc có giá trị bao gồm một số dịch vụ địa phương, Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật và Văn Phòng Quyền Của Khách Hàng.

Chúng tôi hy vọng quý vị thấy thông tin này hữu ích khi sử dụng Hệ Thống Dịch Vụ Phát Triển. Quý vị có thể tìm thấy thông tin bổ sung về Far Northern trên trang mạng của chúng tôi tại https://www.farnorthernrc.org/. Tôi khuyến khích quý vị khám phá trang mạng và đăng ký để nhận thông tin về tin tức và sự kiện. Ngoài ra, Bản Tin Ủy Ban Tư Vấn Người Tiêu Dùng của chúng tôi, Inclusion Fusion (https://www.farnorthernrc.org/inclusion-fusion/) chia sẻ thông tin hữu ích về những gì đang diễn ra trong cộng đồng của chúng tôi.

FNRC luôn ở đây vì quý vị và gia đình quý vị và chúng tôi mong muốn được hợp tác cùng quý vị.

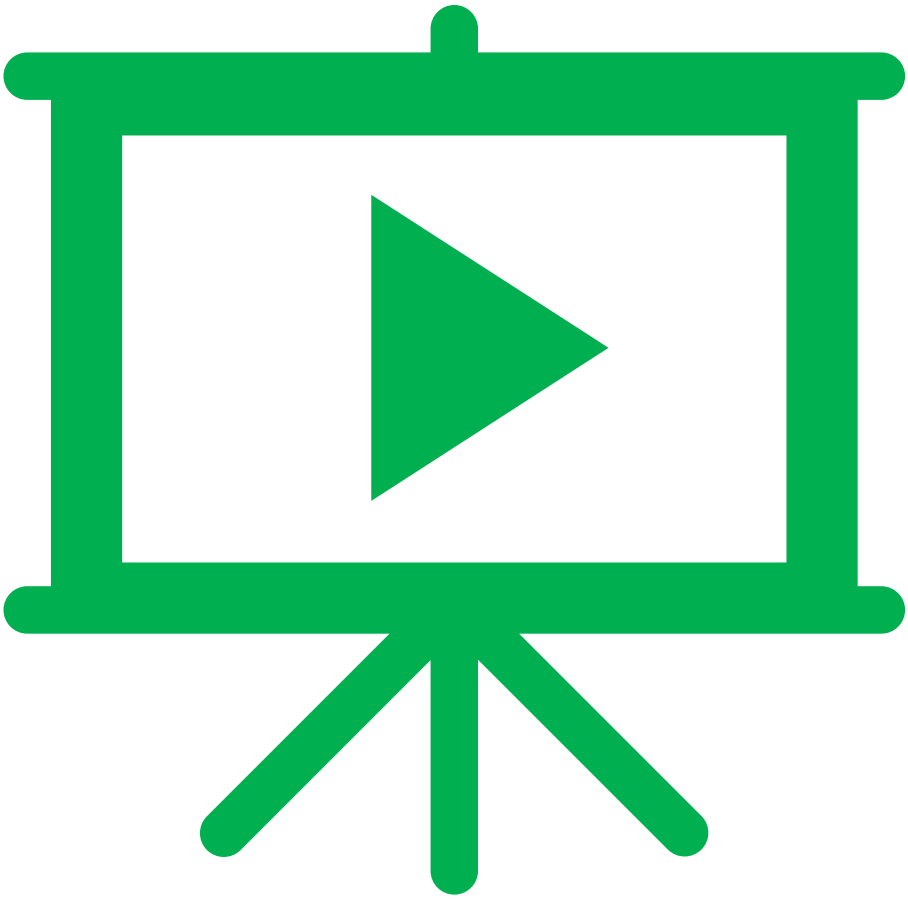
Trân trọng,

Melissa Gruhler

Giám Đốc Điều

Hành

BẮT ĐẦU



Chào mừng bạn đến với hướng dẫn này!

Tìm hiểu về những gì bên trong và cách nó có thể giúp bạn.

Gói thông tin này nói về cách nhận dịch vụ của trung tâm vùng. Những thông tin này sẽ hữu ích cho:

- Những người nộp đơn xin dịch vụ trung tâm vùng
- Những cá nhân được phục vụ bởi một trung tâm vùng
- Phụ huynh/người giám hộ
- Những người chăm sóc khác

Mục tiêu là giúp quý vị hiểu cách tiếp cận các dịch vụ và hỗ trợ. Tài liệu này bao gồm thông tin về:

- Luật pháp
- Hệ thống Trung Tâm Vùng
- Các dịch vụ có sẵn từ Trung Tâm Vùng và cộng đồng
- Quyền và điều kiện đủ để được hưởng dịch vụ

Gói thông tin này được chia thành 10 phần. Quý vị có thể đọc từng phần một hoặc chỉ phần hữu ích nhất với quý vị.

1. **Đạo Luật Lanterman:** *Hiểu luật, giá trị và nguyên tắc cung cấp dịch vụ và hỗ trợ.*
2. **Điều Kiện Để Được Hưởng Dịch Vụ:** *Hiểu được ai có thể nhận được sự giúp đỡ và những điều kiện để được xem là khuyết tật về phát triển.*
3. **Nộp Đơn Đăng Ký Dịch Vụ Và Hỗ Trợ**: *Tìm hiểu các bước đầu tiên khi nộp đơn đăng ký dịch vụ từ trung tâm vùng.*
4. **Chuẩn Bị Cho Cuộc Họp Đầu Tiên Với Trung Tâm Vùng Của Quý Vị:** *Thu thập các giấy tờ và thông tin cần thiết cho quá trình tiếp nhận.*
5. **Kế Hoach Chương Trình Cá Nhân (IPP):** *Tìm hiểu về việc lập và sử dụng Kế hoạch Chương trình Cá nhân, điều chỉnh hỗ trợ theo mong muốn và nhu cầu của mọi người.*
6. **Tiếp Cận Dịch Vụ**: *Sau khi IPP được thống nhất, hãy tìm hiểu cách thức nhận và sử dụng các dịch vụ.*
7. **Thay Đổi Dịch Vụ Trong Suốt Cuộc Đời Quý Vị:** *Hiểu cách các dịch vụ có thể thay đổi theo thời gian và cách quý vị cần các hỗ trợ khác nhau.*
8. **Giải Quyết Bất Đồng:** *Tìm hiểu về quy trình giải quyết bất đồng và sử dụng quy trình kháng cáo.*
9. **Các Nguồn Lực Và Hỗ Trợ Bổ Sung:** *Các tổ chức, cơ quan và chương trình hỗ trợ và vận động có thể giúp quý vị.*
10. **Các Thuật Ngữ Thường Dùng:** *Định nghĩa các thuật ngữ được sử dụng trong toàn bộ tài liệu này.*

1. ĐẠO LUẬT LANTERMAN

Tìm hiểu về luật pháp và ai cần phải tuân thủ luật pháp.

Đạo Luật Lanterman là gì và đạo luật này giúp đỡ cho ai?

Đạo luật Lanterman là luật của California có hiệu lực vào năm 1969. Đạo luật này được đặt theo tên của Frank D. Lanterman. Ông là một nhà lập pháp của California, người đấu tranh cho quyền của những người khuyết tật về phát triển.

Đạo luật Lanterman giúp đỡ người dân California bị khuyết tật về phát triển. Đạo luật này trao cho người bị khuyết tật về phát triển quyền được hưởng các dịch vụ cần thiết để sống cuộc sống tự lập và có ích trong cộng đồng. Luật này đã tạo ra hệ thống trung tâm vùng. Các trung tâm vùng:

- Xác định tính đủ điều kiện
- Đánh giá nhu cầu
- Cung cấp hoặc phối hợp các dịch vụ và hỗ trợ cho những người khuyết tật về phát triển và gia đình của họ

Dịch vụ của quý vị sẽ do quý vị và nhóm lập kế hoạch của quý vị quyết định. Dịch vụ của quý vị phải đáp ứng nhu cầu của quý vị và phù hợp nhất với văn hóa và ngôn ngữ của quý vị. Mọi người nhận dịch vụ từ trung tâm vùng đều phải có quyền tiếp cận bình đẳng với các dịch vụ chất lượng.

Quý vị có thể tìm hiểu thêm thông tin về Đạo Luật Lanterman và các luật liên quan. Tại đây có những hướng dẫn dễ hiểu về các nguồn lực hỗ trợ.

Quyền theo Đạo Luật Lanterman của tôi là gì?

Quyền của quý vị bao gồm:

- Các dịch vụ và hỗ trợ trong cộng đồng hoặc gần nhà quý vị
- Sự tôn nghiêm, riêng tư và chăm sóc nhân đạo
- Giáo dục công lập đáp ứng nhu cầu của quý vị
- Chăm sóc và điều trị y tế kịp thời
- Tự do tôn giáo và tự do thực hành tôn giáo
- Tình bạn, mối quan hệ và hoạt động cộng đồng
- Tập thể dục và giải trí
- Không bị tổn hại và được an toàn
- Không có các thủ tục nguy hiểm
- Đưa ra lựa chọn về cách sống cuộc sống của quý vị
- Điều tra kịp thời bất kỳ cáo buộc lạm dụng nào

Quý vị cũng có quyền quyết định cách trung tâm vùng cung cấp dịch vụ. Điều này bao gồm quyền:

- Đánh giá nhu cầu dịch vụ của quý vị.

- Kế hoạch chương trình cá nhân (IPP) dựa trên nhu cầu và lựa chọn của quý vị. Quý vị và nhóm IPP của quý vị xác định mục tiêu và mục đích của mình. Quý vị cũng trao đổi về các dịch vụ và hỗ trợ giúp quý vị đạt được mục tiêu của mình.
- Sự hỗ trợ từ Điều Phối Viên Dịch Vụ có thể giúp quý vị nhận được các dịch vụ quý vị cần.
- Tính bảo mật của hồ sơ trung tâm vùng của quý vị và khả năng truy cập vào hồ sơ của quý vị.
- Cách giải quyết bất đồng với quyết định của trung tâm vùng.
- Cách để nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cho rằng quyền của mình đã bị vi phạm.

DDS Department of Developmental Services

Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật là gì?

Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật (Department of Developmental Services, hoặc DDS) là một bộ phận của tiểu bang làm việc với 21 trung tâm vùng để điều phối các dịch vụ cho những người sống tại California và bị khuyết tật về phát triển. DDS hợp tác với các trung tâm vùng để giúp đảm bảo mọi người có cơ hội đưa ra lựa chọn và sống cuộc sống độc lập, hiệu quả với tư cách là thành viên của cộng đồng. DDS cung cấp sự lãnh đạo, hỗ trợ kỹ thuật và định hướng chính sách. DDS ký hợp đồng với 21 trung tâm vùng California để cung cấp dịch vụ. DDS giám sát cách các trung tâm vùng cung cấp dịch vụ. DDS quản lý các dịch vụ do tiểu bang điều hành

Trung tâm vùng là gì?

Các trung tâm vùng là các cơ quan địa phương. Các trung tâm vùng sắp xếp các dịch vụ cho trẻ em và người lớn bị khuyết tật về phát triển và gia đình của họ. Có một trung tâm vùng ở mỗi vùng trên toàn tiểu bang California. Quý vị sẽ làm việc với trung tâm vùng nơi quý vị sinh sống. Các trung tâm vùng sẽ:

- Đánh giá sự chậm phát triển hoặc khuyết tật
- Xác định tính đủ điều kiện để nhận dịch vụ
- Đánh giá nhu cầu dịch vụ của quý vị và giúp quý vị nhận được những dịch vụ đó
- Làm việc với quý vị để phát triển Kế hoạch Chương trình Cá nhân (IPP) liệt kê tất cả các nhu cầu dịch vụ của quý vị
- Ký hợp đồng với nhà cung cấp dịch vụ và giám sát dịch vụ

- Hoạt động theo chính sách của tiểu bang và liên bang

Tất cả các trung tâm vùng đều có các chương trình tương tự, nhưng mỗi trung tâm vùng có thể có cách thực hiện khác nhau. Bởi vì mỗi cộng đồng địa phương đều có đặc điểm riêng. Quý vị có thể tìm trung tâm vùng địa phương của mình bằng cách nhập mã bưu chính vào Công Cụ Tra Cứu Trung Tâm Vùng.

Những giá trị quan trọng của hệ thống trung tâm vùng là gì?

Trao Quyền Và Lựa Chọn**:** Cá nhân và gia đình của họ phải có quyền tự quyết định về những vấn đề ảnh hưởng đến cuộc sống của họ. Mục tiêu là giúp mọi người có cuộc sống trọn vẹn và tự chủ. Điều này xảy ra bằng cách biến con người thành trung tâm của việc lập kế hoạch và cung cấp dịch vụ.

Sự Đa Dạng Và Sở Thích Văn Hóa**:** Hệ thống trung tâm vùng tôn trọng sự khác biệt về hoàn cảnh và văn hóa của những người mà họ giúp đỡ. Hệ thống trung tâm vùng cung cấp dịch vụ bằng nhiều ngôn ngữ và cung cấp phiên dịch viên để hỗ trợ nhiều nhóm dân cư khác nhau. Hệ thống trung tâm vùng cũng cung cấp các dịch vụ đáp ứng nhu cầu, giá trị và sở thích văn hóa cụ thể của những người họ phục vụ.

Hỗ Trợ Gia Đình**:** Gia đình thường là người hiểu rõ nhất nhu cầu của người thân yêu, đặc biệt là đối với trẻ nhỏ. Họ thường là người quyết định những gì xảy ra trong cuộc sống của mình. Các dịch vụ và hỗ trợ nên tập trung vào thế mạnh của gia đình, các mối quan hệ và kết nối cá nhân, cũng như các nguồn lực cộng đồng.

Hội Nhập Cộng Đồng**:** Những người khuyết tật về phát triển cũng là một phần của cộng đồng. Hệ thống trung tâm vùng sẽ giúp mọi người sinh sống, làm việc và tận hưởng cuộc sống cùng với cả những thành viên cộng đồng khuyết tật và không khuyết tật.

Làm Việc Nhóm**:** Người tự ủng hộ và thành viên gia đình là đối tác của hệ thống trung tâm vùng. Việc lập kế hoạch cho một tương lai tươi sáng là nỗ lực của cả nhóm do cá nhân tiếp nhận dịch vụ dẫn đầu.

"Việc quản lý hoặc điều phối liên tục các trường hợp từ các Trung Tâm Vùng là rất quan trọng. Nếu quý vị thấy mình gặp phải những điều không biết cách giải quyết, điều phối viên dịch vụ sẽ giúp quý vị. Trung Tâm Vùng muốn thấy con quý vị phát triển và hỗ trợ gia đình quý vị."
-Phụ huynh

2. ĐIỀU KIỆN ĐỂ ĐƯỢC HƯỞNG DỊCH VỤ

Tìm hiểu cách để biết liệu bạn có thể nhận được dịch vụ từ một trung tâm khu vực hay không.

Ai đủ điều kiện nhận dịch vụ theo Đạo luật Lanterman?

Các tình trạng sau đây được xem là khuyết tật về phát triển:

- Tự kỷ
- Bại não
- Động kinh
- Khuyết tật trí tuệ
- Các tình trạng khác có liên quan chặt chẽ đến khuyết tật trí tuệ HOẶC cần được điều trị như một người khuyết tật trí tuệ VÀ không chỉ là khuyết tật về thể chất

Việc được chẩn đoán mắc bệnh tâm thần hoặc khuyết tật học tập không đủ điều kiện để quý vị được hưởng các dịch vụ của trung tâm vùng. Để đủ điều kiện nhận dịch vụ, quý vị phải có khuyết tật về phát triển:

- Bắt đầu trước khi quý vị 18 tuổi
- Sẽ kéo dài suốt cuộc đời quý vị
- Khiến quý vị khó thực hiện các hoạt động như đi bộ, giao tiếp, hiểu biết, chăm sóc bản thân hoặc làm việc.

Và

Trình bày những thách thức đối với cuộc sống hàng ngày **ít nhất trong ba** lĩnh vực:

- Các kỹ năng sống hàng ngày như ăn uống, mặc quần áo, chăm sóc bản thân (tự chăm sóc)
- Hiểu ngôn ngữ, nói và thể hiện bản thân (ngôn ngữ tiếp thu và ngôn ngữ biểu cảm)
- Suy nghĩ và hiểu biết (học tập)
- Đi bộ, di chuyển xung quanh, hoạt động thể chất (di chuyển)
- Đưa ra lựa chọn, chăm sóc các nhu cầu cơ bản, sử dụng phán đoán xã hội và cảm xúc, và độc lập (tự định hướng)
- Sống trong ngôi nhà quý vị chọn với rất ít sự giúp đỡ (khả năng sống tự lập)
- Có khả năng mua thực phẩm, thanh toán hóa đơn và có việc làm (tự chủ về kinh tế)

Trung tâm vùng có thể đánh giá quý vị để xác định xem quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ hay không. Thu nhập gia đình và tình trạng nhập cư không ảnh hưởng đến việc quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ của trung tâm vùng hay không.

Tôi nghĩ mình có thể đủ điều kiện để được hưởng các dịch vụ, vậy tôi nên làm gì?

Để đủ điều kiện nhận dịch vụ của trung tâm vùng, quý vị phải bị khuyết tật về phát triển. Các dấu hiệu của khuyết tật về phát triển có thể khác nhau tùy theo độ tuổi của người đó. Các dấu hiệu có thể cho thấy nhu cầu về dịch vụ của trung tâm vùng.

Đối với trẻ sơ sinh và trẻ mới biết đi, quý vị có thể nhận thấy:

- Sinh non hoặc nhẹ cân khi sinh
- Khó khăn về thị lực hoặc thính giác
- Tiếp xúc với ma túy, rượu hoặc thuốc lá tiền sản (trước khi sinh) hoặc hậu sản (sau khi sinh)
- Dinh dưỡng kém hoặc khó ăn (thiếu thực phẩm dinh dưỡng, protein, vitamin hoặc sắt)
- Tiếp xúc với sơn có chì
- Các yếu tố môi trường, chẳng hạn như bị ngược đãi hoặc bỏ bê
- Một tình trạng di truyền liên quan đến khuyết tật về phát triển (ví dụ, hội chứng Down)

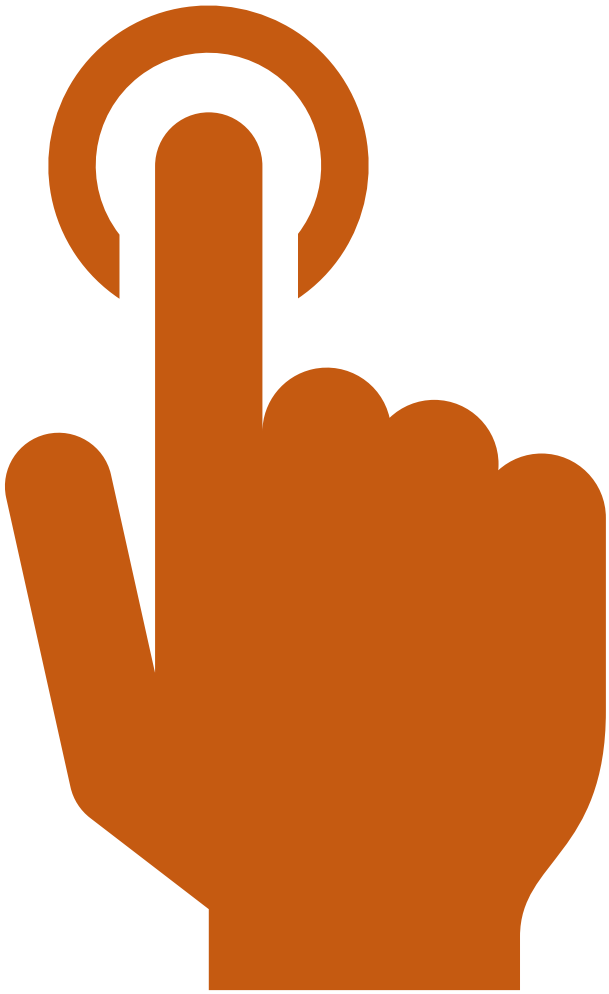
Đối với trẻ em, thanh thiếu niên và người lớn, họ có thể cần trợ giúp với:

- Mặc quần áo, tắm rửa, ăn uống và sinh hoạt hàng ngày nói chung so với những người cùng độ tuổi
- Lên kế hoạch cho các hoạt động hàng ngày, có tổ chức và đặt mục tiêu
- Giải quyết vấn đề, nhìn nhận sự việc theo cách khác và hiểu đúng sai
- Học ở trường, kết bạn và nói chuyện với những người mới
- Hiểu về số, thời gian hoặc tiền bạc
- Đi bộ, di chuyển, nhìn và nghe

Bất kỳ ai cũng có thể giới thiệu đến trung tâm vùng qua điện thoại, email hoặc bằng văn bản. Quý vị không cần phải được chẩn đoán để xem quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ của trung tâm vùng hay không. Trung tâm vùng có thể muốn đánh giá thêm để xem quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ hay không.

Ở phần tiếp theo, quý vị sẽ tìm hiểu thêm về cách nộp đơn đăng ký dịch vụ.

3. ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ VÀ HỖ TRỢ



Tìm hiểu cách đăng ký dịch vụ và hỗ trợ sau khi bạn đủ điều kiện hoặc tìm những cách khác để nhận trợ giúp.

Quy trình và thời gian nộp đơn đăng ký dịch vụ đều giống nhau tại mỗi trung tâm vùng. Quý vị có thể bắt đầu bằng cách tìm trung tâm vùng địa phương và liên hệ. Quý vị có thể liên hệ với trung tâm vùng của mình bằng cách gọi điện, gửi email hoặc điền vào biểu mẫu điện tử trên trang mạng của trung tâm vùng.

Tôi có thể đăng ký dịch vụ như thế nào?

Nếu quý vị nghĩ mình bị khuyết tật về phát triển, đây là 3 bước giúp quý vị bắt đầu. 3 bước này được gọi là Tiếp nhận để xem quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ hay không. Thông tin chi tiết về từng bước được nêu bên dưới.

1. **Giới Thiệu**: Liên hệ ban đầu với trung tâm vùng về quý vị và cách trung tâm vùng có thể giúp quý vị.

2. **Sự Đồng Ý:** Cần phải có chữ ký đồng ý để cuộc hẹn tiếp nhận và các hoạt động có thể bắt đầu.

3. **Đủ Điều Kiện:** Các đánh giá hoặc thẩm định bổ sung cần thiết để xem quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ của trung tâm vùng hay không.

1

Giới thiệu với trung tâm vùng

Khi quý vị liên hệ với trung tâm vùng, Điều Phối Viên Dịch Vụ hoặc Chuyên Gia Tiếp Nhận sẽ hỏi quý vị một số câu hỏi. Họ sẽ giúp quý vị trong suốt quá trình tiếp nhận này. Điều Phối Viên Dịch Vụ hoặc Chuyên Gia Tiếp Nhận sẽ hỏi xem có ai khác biết về quý vị không. Những người này có thể là các thành viên khác trong gia đình, bác sĩ, giáo viên và nhân viên xã hội. Quý vị nên chia sẻ mọi đánh giá và chẩn đoán với Điều Phối Viên Dịch Vụ hoặc Chuyên Gia Tiếp Nhận.

Nếu trung tâm vùng xác nhận quý vị đủ điều kiện nhận dịch vụ thì quá trình tiếp nhận đã hoàn tất.

Nếu trung tâm vùng không chắc chắn, trung tâm vùng sẽ tiến hành thêm các đánh giá hoặc thẩm định để xem quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ hay không.. Trung tâm vùng sẽ quyết định điều này trong vòng 15 ngày làm việc kể từ khi quý vị liên hệ với họ.

2

Sự Đồng Ý Cho Việc Đánh Giá Hoặc Thẩm Định

Nếu trung tâm vùng cần thực hiện thêm các đánh giá hoặc thẩm định, trung tâm vùng cần có sự đồng ý của quý vị. Nếu quý vị trên 18 tuổi, quý vị có thể ký giấy đồng ý và cho phép bắt đầu đánh giá. Nếu quý vị dưới 18 tuổi, phụ huynh hoặc người giám hộ của quý vị, hoặc trong trường hợp trẻ em được nuôi dưỡng, người có quyền giáo dục phải ký vào mẫu đơn đồng ý. Nếu quý vị có người bảo hộ, người bảo hộ phải ký vào mẫu đơn đồng ý.

3

Đánh Giá Đủ Điều Kiện

Sau khi trung tâm vùng nhận được mẫu đơn đồng ý có chữ ký của quý vị, trung tâm vùng có thể thực hiện thêm các đánh giá hoặc thẩm định. Người tiến hành đánh giá sẽ mô tả những gì xảy ra ở từng bước của quy trình. Quá trình này có thể mất tới 120 ngày để hoàn tất. Nếu có nguy cơ ảnh hưởng đến sức khỏe và sự an toàn của quý vị, thời gian có thể được đẩy nhanh hơn.

Đánh giá hoặc thẩm định để quyết định xem quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ của trung tâm vùng hay không có thể bao gồm:

- Xem xét hồ sơ hoặc báo cáo từ các đánh giá và chẩn đoán đã diễn ra trước đó
- Đánh giá chẩn đoán của trung tâm vùng
- Các đánh giá khác của trung tâm vùng

Quý vị cũng có thể gặp các nhân viên trung tâm vùng khác hoặc những chuyên gia khác mà trung tâm vùng làm việc cùng. Bao gồm các nhân viên xã hội, nhà tâm lý học, chuyên gia y tế và các chuyên gia khác. Mọi người sẽ làm việc theo nhóm với quý vị trong quá trình tiếp nhận và đánh giá. Nhóm này được gọi là nhóm liên ngành hoặc nhóm ID và bao gồm ít nhất một bác sĩ, một nhà tâm lý học và một Điều phối viên tiếp nhận hoặc dịch vụ.

Một số trẻ em dưới 5 tuổi có thể đủ điều kiện để được hưởng tính đủ điều kiện tạm thời. Trẻ có thể chưa được chẩn đoán đủ điều kiện hoặc có thể chưa bị khuyết tật về phát triển đáng kể.

Trẻ em đáp ứng tính đủ điều kiện tạm thời vẫn có thể nhận được dịch vụ của trung tâm vùng nếu:

- Trẻ em dưới 5 tuổi
- Khuyết tật không chỉ mang tính chất thể chất
- Trẻ có những hạn chế đáng kể trong hai lĩnh vực hoạt động sống sau đây:
    - Mặc quần áo và cho ăn (Tự chăm sóc)
    - Nghe và nói (Ngôn ngữ tiếp thu và biểu đạt)
    - Học tập, suy nghĩ và giải quyết vấn đề (Học tập)
    - Đi bộ và di chuyển (Di chuyển)
    - Đưa ra lựa chọn, cho quý vị biết trẻ muốn gì, sử dụng phán đoán xã hội và cảm xúc (Tự định hướng)

Không có yêu cầu tính đủ điều kiện tạm thời đối với trẻ ba hoặc bốn tuổi được tham gia Chương Trình Bắt Đầu Sớm (Early Start). Trẻ em được xác định đủ điều kiện tạm thời sẽ có IPP. Trẻ em nhận dịch vụ thông qua tính đủ điều kiện tạm thời có thể nhận dịch vụ cho đến khi 5 tuổi. Vào thời điểm đó, trẻ sẽ phải đáp ứng tính đủ điều kiện theo quy định của trung tâm vùng để tiếp tục được hưởng các dịch vụ. Nếu không, các dịch vụ của trung tâm vùng sẽ chấm dứt. Việc giao tiếp, liên lạc giữa gia đình/người chăm sóc và trung tâm vùng là rất quan trọng trong thời gian này. Để biết thông tin về tiêu chí đủ điều kiện, hãy xem thêm tại Điều Kiện Và Dịch Vụ Của Trung Tâm Vùng.

Nếu quý vị không đủ điều kiện nhận dịch vụ, quý vị sẽ nhận được thư từ trung tâm vùng trong vòng 5 ngày làm việc sau khi trung tâm vùng đưa ra quyết định. Nếu quý vị không đồng ý, quý vị có 60 ngày để kháng cáo quyết định. Để biết thêm thông tin, hãy xem Phần 8: Giải Quyết Bất Đồng.

Ba bước đầu tiên của quá trình tiếp nhận có thể mất tới 120 ngày để hoàn thành. Quý vị có thể liên hệ với trung tâm vùng của mình bất cứ lúc nào trong khi chờ đợi. Nếu trung tâm vùng không đưa ra quyết định trong thời gian này, quý vị nên liên hệ với Điều phối viên dịch vụ hoặc Chuyên gia tiếp

nhận của mình. Viết ra những thông tin như ngày và giờ quý vị gọi, tên người quý vị đã nói chuyện, nội dung họ đã nói, ngày và giờ quý vị để lại tin nhắn thoại hoặc thời gian quý vị gửi email.

Nếu trung tâm vùng không đưa ra quyết định kịp thời, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên giám đốc trung tâm vùng. Những ghi chú quý vị có về trung tâm vùng sẽ giúp ích cho khiếu nại của quý vị. Để biết thêm thông tin về cách nộp đơn khiếu nại, hãy xem thêm Phần 8: Giải Quyết Bất Đồng.

Tôi không đủ điều kiện để nhận được tính đủ điều kiện tam thời hoặc dịch vụ của trung tâm vùng. Tôi còn có thể làm gì nữa?

Nếu quý vị không đáp ứng tính đủ điều kiện tạm thời hoặc không nhận được dịch vụ của trung tâm vùng, quý vị vẫn có những lựa chọn khác. Chính quyền tiểu bang California hoặc liên bang có thể có các chương trình khác có thể giúp quý vị.

Tìm các chương trình hoặc dịch vụ khác

- Chuyên Gia Tiếp Nhận hoặc Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị có thể giúp quý vị khám phá các nguồn lực có thể có trong cộng đồng của quý vị
- Quý vị có thể thử các nguồn lực hỗ trợ khác, như Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Nhà (In-Home Supportive Services, hoặc IHSS), trợ cấp An sinh xã hội và Medi-Cal
- Đối với học sinh trong độ tuổi đi học (3-22 tuổi), quý vị có thể nộp đơn xin dịch vụ thông qua khu vực trường học
- Đối với người lớn (từ 18 tuổi trở lên):
    - Khoa Phục Hồi Chức Năng có thể giúp học đại học và tìm việc làm
    - Trung Tâm Sống Độc Lập (Independent Living Center, hoặc ILC) tại địa phương của quý vị có thể có các dịch vụ và nguồn lực hỗ trợ
    - Quý vị có thể liên hệ với sở y tế tâm thần của quận địa phương để được cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần
    - Quý vị có thể liên hệ với Trung Tâm Hỗ Trợ Người Cao Tuổi Và Khuyết Tật (Aging and Disability Resource Center, hoặc ADRC) tại địa phương. Trung tâm này giúp người lớn tuổi và người khuyết tật tìm kiếm các nguồn lực hỗ trợ địa phương có thể có.

Kháng cáo quyết định về tính đủ điều kiện: Nếu quý vị không đồng ý với quyết định về tính đủ điều kiện, quý vị có quyền kháng cáo. Để biết thêm thông tin về cách nộp đơn kháng cáo, quý vị hãy xem Phần 8:Giải Quyết Bất Đồng.

Nộp đơn lại: Quý vị có thể nộp đơn lại sau nếu quý vị vẫn cần trợ giúp trong một lĩnh vực nào đó trong cuộc sống hàng ngày, quý vị nhận được chẩn đoán mới hoặc nếu khả năng hoạt động của quý vị thay đổi. Khả năng hoạt động đề cập đến việc đáp ứng các nhu cầu cơ bản, học tập, phát triển, đưa ra quyết định, di chuyển, xây dựng và duy trì các mối quan hệ và trở thành một phần của cộng đồng.

"Các gia đình cần hiểu rằng việc không đủ điều kiện vào thời điểm hiện tại không có nghĩa là trung tâm vùng không phải là lựa chọn dành cho quý vị trong tương lai. Nếu quý vị có nhu cầu khác, vui lòng gọi lại cho chúng tôi và trao đổi với chúng tôi."
- Chuyên Gia Trung Tâm Vùng/Nhân Viên

Tôi có thể tìm thêm thông tin, sự giúp đỡ và nguồn lực hỗ trợ ở đâu nữa?
Có những dịch vụ y tế và xã hội khác có thể hỗ trợ quý vị và gia đình nếu quý vị không đủ điều kiện nhận dịch vụ thông qua trung tâm vùng. Những dịch vụ này, chẳng hạn như giáo dục, nhà ở, việc làm, giao thông, y tế và an toàn, có thể mang lại lợi ích cho bất kỳ ai. Trung tâm vùng có thể kết nối quý vị với các chương trình và dịch vụ này.

Sở Lão Khoa Tiểu Bang California (California Department of Aging, hoặc CDA): Cơ quan tiểu bang này giúp đỡ người lớn tuổi, người lớn khuyết tật, người chăm sóc gia đình và cư dân tại các cơ sở chăm sóc dài hạn sống tại California. CDA hợp tác với mạng lưới 33 Cơ Quan Về Người Cao Tuổi Trong Khu Vực, cung cấp các dịch vụ như:

- Nhận bữa ăn
- Tìm việc làm
- Sống độc lập nhất có thể

- Thúc đẩy quá trình lão hóa lành mạnh và sự tham gia của cộng đồng
- Hỗ trợ các thành viên trong gia đình với tư cách là người chăm sóc

CDA hợp tác với nhiều bên khác về các dịch vụ như giao thông, nhà ở và khả năng tiếp cận, phòng ngừa và ứng phó tình trạng khẩn cấp, sức khỏe và dinh dưỡng, phòng ngừa té ngã và thương tích, cải thiện dịch vụ cho người mắc chứng mất trí nhớ, giảm gian lận và lạm dụng, v.v.

Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập trang mạng CDA.

Sở Dịch Vụ Xã Hội Tiểu Bang California (California Department Of Social Services, hoặc CDSS): Cơ quan tiểu bang này cung cấp các chương trình phục vụ, hỗ trợ và bảo vệ trẻ em và người lớn cần thêm trợ giúp. Quý vị có thể tìm thấy thông tin về:

- Hỗ Trợ Tiền Mặt: Chương trình tiền mặt dành cho người và gia đình có thu nhập thấp
- Thực phẩm & Dinh dưỡng: Các chương trình giúp quý vị mua thực phẩm lành mạnh
- Dịch vụ trẻ em: Dịch vụ bảo vệ trẻ em và giúp đỡ gia đình
- Dịch vụ dành cho người lớn: Chương trình chăm sóc và hỗ trợ cho người lớn
- Cha mẹ nuôi, Thanh thiếu niên và Gia đình: Thông tin dành cho cha mẹ nuôi, thanh thiếu niên được nhận nuôi và gia đình
- Dịch vụ nhận con nuôi: Trợ giúp về việc nhận con nuôi, tìm anh chị em ruột và cha mẹ, và các dịch vụ nhận con nuôi khác
- Các dịch vụ khác: Thông tin cho người tị nạn, người nhập cư, thiên tai và nhiều hơn nữa

Hai chương trình quý vị có thể thấy hữu ích gồm có:

- Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Nhà (In-Home Supportive Services, hoặc IHSS): Trả tiền cho những người giúp chăm sóc cá nhân và các dịch vụ khác để quý vị có thể ở lại nhà mình.
- CalFresh: Trợ cấp hàng tháng cho người dân và gia đình có thu nhập thấp để giúp mua thực phẩm lành mạnh. Quý vị có thể nhận được thẻ Tài Khoản Trợ Cấp Điện Tử (Electronic Benefits Transfer, hoặc EBT). Quý vị có thể mua thực phẩm tại bất kỳ cửa hàng tạp hóa, nhà hàng hoặc chợ nông sản nào chấp nhận thẻ EBT.

Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập trang mạng CDSS.

Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tiểu Bang California (Department of Health Care Services, hoặc DHCS): Cơ quan tiểu bang này chịu trách nhiệm về chương trình Medicaid của tiểu bang, Medi-Cal. Medi-Cal cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho những người có thu nhập thấp và những gia đình đủ điều kiện. Các chương trình Medi-Cal bao gồm sức khỏe thể chất, sức khỏe tâm thần, rối loạn sử dụng chất gây nghiện, dịch vụ, dược phẩm, nha khoa và các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn.

Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập trang mạng DHCS.

Sở Phục Hồi Chức Năng Tiểu Bang California (Department of Rehabilitation, hoặc DOR): Cơ quan tiểu bang này cung cấp dịch vụ việc làm và sống tự lập. DOR có thể giúp quý vị với:

- Chương trình trợ cấp và khuyết tật
- Kỹ năng tìm kiếm việc làm và phỏng vấn
- Đào tạo nghề và công cụ
- Cao đẳng và sách giáo khoa
- Thiết bị cho người khuyết tật
- Các dịch vụ hỗ trợ như chăm sóc trẻ em hoặc vận chuyển
- Hỗ trợ đồng đẳng, phát triển kỹ năng, vận động hệ thống, giới thiệu, dịch vụ công nghệ hỗ trợ, dịch vụ chuyển tiếp, hỗ trợ nhà ở và dịch vụ hỗ trợ cá nhân

Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập trang mạng DOR.

211: Nhiều quận ở tiểu bang California có số điện thoại quý vị có thể gọi để được trợ giúp đáp ứng các nhu cầu cơ bản như nhà ở, thực phẩm, phương tiện đi lại và chăm sóc sức khỏe. Quý vị có thể nói chuyện với một người bằng cách quay số "211" trên điện thoại của quý vị.

Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập trang mạng 211.

Quyền Của Người Khuyết Tật Tiểu Bang California (Disability Rights California, hoặc DRC): DRC là cơ quan được thành lập theo luật để bảo vệ và ủng hộ quyền của người khuyết tật sống tại California. Cơ quan này có thể giúp quý vị hiểu rõ quyền lợi của mình, cung cấp thông tin pháp lý miễn phí, giới thiệu, tiếp cận cộng đồng và đại diện. Cơ quan này có thể giúp quý vị nhận được dịch vụ từ các cơ quan khác như An sinh xã hội, khu học chính và Medi-Cal.

Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập trang mạng DRC.

Cơ Quan An Sinh Xã Hội (Social Security Administration, hoặc SSA): Cơ quan liên bang này cung cấp thu nhập hàng tháng cho những người đã nghỉ hưu hoặc khuyết tật. SSA chịu trách nhiệm về bảo hiểm sức khỏe cho những người từ 65 tuổi trở lên, gọi là Medicare. SSA có thể cung cấp cho quý vị Số An sinh Xã hội, đây là một dãy số giúp quý vị có thể làm việc, nhận một số nguồn lực công cộng và thực hiện các dịch vụ ngân hàng hoặc tài chính như mua hàng, bán hàng và thanh toán.

Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập trang mạng SSA.

Tôi có phải trả tiền cho các dịch vụ của trung tâm vùng không?
Nói chung là không, nhưng trung tâm vùng có thể hỏi xem bảo hiểm y tế của quý vị hoặc nguồn lực hỗ trợ khác có chi trả cho một số dịch vụ hay không. Trung tâm vùng có thể mua hoặc cung cấp các dịch vụ không được bảo hiểm hoặc các nguồn lực hỗ trợ khác chi trả. Trung tâm vùng có thể giúp một số người tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe như Medi-Cal. Một số người không nhận được Medi-Cal có thể phải trả một khoản phí nhỏ cho một số dịch vụ. Một số phụ huynh có con được chăm sóc tại nhà có thể phải trả phí.

Miễn trừ Dịch Vụ Tại Nhà Và Cộng Đồng (Home and Community-Based Services, hoặc HCBS) là gì?
Chương trình miễn trừ HCBS dành cho người khuyết tật về phát triển là một cách để chi trả cho một số dịch vụ nhất định giúp người khuyết tật về phát triển được sống tại nhà hoặc trong cộng đồng thay vì phải ở cơ sở y tế được cấp phép. Chi phí cho các dịch vụ này được chi trả bởi chương trình Medicaid của chính phủ liên bang và Tiểu bang California. Bản miễn trừ này được xem xét hàng năm để đảm bảo quý vị vẫn đủ điều kiện. Một số người gọi đây là "Miễn trừ DD". Hãy trao đổi với Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị về những lợi ích khi tham gia Miễn trừ. Một quyền lợi được gọi là Xét Đoán Theo Thể Chế (Intuitional Deeming), trong đó thu nhập của gia đình quý vị sẽ không được xem xét để giúp quý vị đủ điều kiện nhận tất cả các dịch vụ Medi-Cal.

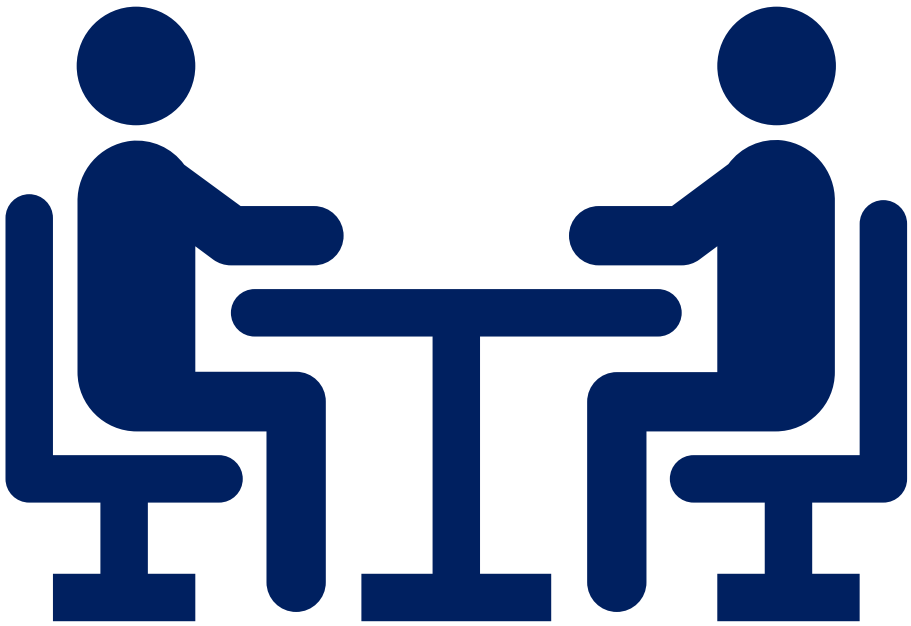
Tôi có cần phải được Miễn trừ để nhận được các dịch vụ của trung tâm vùng không?

Không. Quý vị có thể lựa chọn xem mình có muốn tham gia Miễn trừ HCBS hay không. Các trung tâm vùng cung cấp tất cả các dịch vụ do tiểu bang tài trợ cho những người trung tâm vùng phục vụ. Quý vị sẽ nhận được kế hoạch chăm sóc tập trung vào từng cá nhân, cơ hội lựa chọn dịch vụ và nhà cung cấp, cũng như chất lượng chăm sóc cho dù quý vị có tham gia Miễn trừ hay không.

Tôi đủ điều kiện để được miễn trừ như thế nào?

1) Có chẩn đoán chính thức về khuyết tật về phát triển hoặc đủ điều kiện tạm thời và được phục vụ bởi một trung tâm vùng
2) Có đánh giá cho thấy quý vị cần được giúp đỡ trong các hoạt động hàng ngày và đủ điều kiện để sống trong một cơ sở y tế được cấp phép, nhưng quý vị chọn sống trong cộng đồng
3) Đã đủ điều kiện hưởng Medi-Cal toàn diện HOẶC quý vị sẽ đủ điều kiện nếu thu nhập của cha mẹ quý vị (đối với trẻ em) hoặc thu nhập của vợ/chồng quý vị (đối với người lớn đã kết hôn) bị bỏ qua
4) Đang nhận được một dịch vụ miễn phí có thể thanh toán. Quý vị có thể yêu cầu Điều Phối Viên Dịch Vụ cung cấp dịch vụ phù hợp nếu quý vị chưa nhận được dịch vụ nào.

4. CHUẨN BỊ CHO CUỘC HỌP ĐẦU TIÊN VỚI TRUNG TÂM VÙNG CỦA QUÝ VỊ



Tìm hiểu những gì mong đợi và những gì bạn nên mang theo trong cuộc họp.

<u>Thông tin nào là tốt để chia sẻ với trung tâm vùng của tôi?</u>
Trung tâm vùng sử dụng thông tin về quý vị để xem quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ và hỗ trợ hay không. Điều này rất có giá trị để trung tâm vùng hiểu được nhu cầu của quý vị. Bên dưới là danh sách kiểm tra những gì quý vị nên mang theo trong buổi họp đầu tiên với trung tâm vùng để đảm bảo đánh giá của quý vị là chính xác và đầy đủ.

Thông Tin Về Quý Vị:

- Tên
- Địa chỉ
- Số điện thoại
- Tên phụ huynh, người giám hộ hoặc người bảo hộ
- Khuyết tật

Hồ Sơ Y Tế, Bệnh Viện Và Phòng Khám:

- Thẻ quyền lợi sức khỏe (như bảo hiểm tư nhân, Medi-Cal, Medicare)
- Tất cả thông tin liên lạc, số điện thoại, địa chỉ và email của bác sĩ (bao gồm cả bác sĩ chuyên khoa, nhà tâm lý học hoặc chuyên gia y tế khác)
- Bất kỳ bệnh viện hoặc phòng khám nào mà quý vị đã được chăm sóc (bao gồm tên bệnh viện/phòng khám, số điện thoại và địa chỉ)

Đánh Giá, Báo Cáo Hoặc Hồ Sơ Trường Học:

- Bất kỳ báo cáo đánh giá, kết quả sàng lọc hoặc đánh giá nào được thực hiện bởi các nhà tâm lý học, chương trình Early Start/Head Start hoặc các chuyên gia y tế khác
- Thông tin liên lạc của các trường đã theo học bao gồm tên, số điện thoại, địa chỉ, loại trường (tiểu học, trung học cơ sở, trung học phổ thông) và lớp đã theo học/hoàn thành
- Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân (Individual Education Plan, hoặc IEP) từ trường nếu quý vị có
- Báo cáo hoặc mối lo ngại từ các phòng khám sức khỏe, trường học hoặc các cơ quan dịch vụ khác

Hồ sơ trung tâm vùng của tôi có được bảo mật không?
Có, hồ sơ được bảo mật và phải được giữ an toàn. Hồ sơ không thể được chia sẻ với bất kỳ ai nếu không có sự đồng ý của quý vị, trừ khi có lệnh của tòa án. Đây là một phần của luật mang tên Đạo Luật về Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Y Tế (Health Insurance Portability and Accountability Act, hoặc HIPAA). Quý vị có quyền được giải thích về luật này.

Tôi phải làm sao nếu tôi cần thông tin, đánh giá hoặc cuộc họp bằng ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh?
Quý vị có thể cho Điều Phối Viên Dịch Vụ biết ngôn ngữ quý vị sử dụng. Quý vị có thể yêu cầu người phiên dịch hoặc yêu cầu thông tin được viết bằng ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh. Điều phối viên dịch vụ của quý vị sẽ ghi chú những gì quý vị yêu cầu và sẽ cung cấp các dịch vụ liên lạc thay thế khi cần thiết.

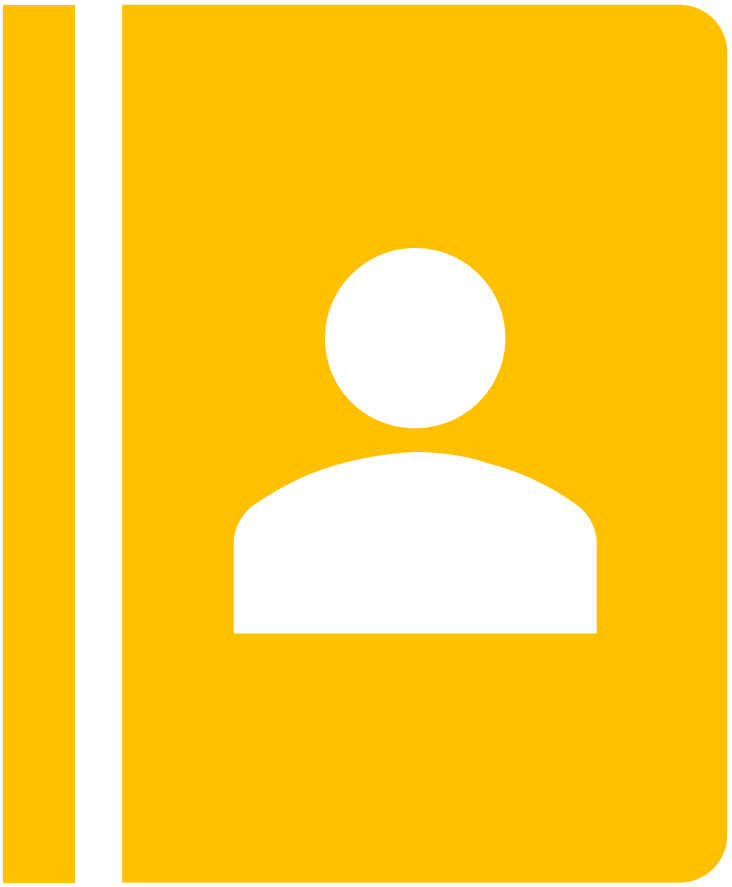
Tôi có thể xem hoặc sao chép hồ sơ trung tâm vùng của mình không?
Quý vị có quyền xem hồ sơ trung tâm vùng của mình. Bao gồm thông tin từ những người bên ngoài trung tâm vùng như bác sĩ, người đánh giá hoặc các chuyên gia khác. Quý vị cũng có thể cấp quyền cho người khác xem hồ sơ của mình, chẳng hạn như bạn bè, giáo viên hoặc người ủng hộ.

Quý vị có thể yêu cầu Điều Phối Viên Dịch Vụ của mình xem xét, trao đổi hoặc lấy bản sao giấy của hồ sơ. Tốt nhất là quý vị nên thực hiện việc này bằng văn bản. Trung tâm vùng phải cấp quyền truy cập vào hồ sơ của quý vị chậm nhất là 3 ngày làm việc sau khi quý vị yêu cầu. Quý vị có thể quyết định cách lấy bản sao tập tin của mình. Quý vị có thể yêu cầu đến lấy, gửi qua email hoặc gửi qua đường bưu điện. Quý vị cũng có thể yêu cầu trung tâm vùng giải thích bất kỳ điều gì trong hồ sơ mà quý vị không hiểu. Quý vị có thể yêu cầu thay đổi bất kỳ nội dung nào trong hồ sơ mà quý vị không đồng ý.

Nếu quý vị muốn có một bản sao hồ sơ, trung tâm vùng có thể yêu cầu quý vị trả phí. Nếu quý vị không đủ khả năng chi trả, hãy nói với trung tâm vùng và họ sẽ cấp cho quý vị miễn phí.

Nếu quý vị nộp đơn kháng cáo, quý vị có thể truy cập vào hồ sơ của mình ở bất kỳ bước nào của quá trình kháng cáo.

5. KẾ HOẠCH CHƯƠNG TRÌNH CÁ NHÂN



Tìm hiểu cách tài liệu này giúp bạn lập kế hoạch đạt được mục tiêu của mình thông qua các dịch vụ và hỗ trợ.

Tôi đủ điều kiện nhận dịch vụ của trung tâm vùng. Điều tiếp theo là gì?

Sau khi quý vị đủ điều kiện nhận dịch vụ, trung tâm vùng sẽ chỉ định cho quý vị một Điều Phối Viên Dịch Vụ thường trực. Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị sẽ liên hệ với quý vị và sắp xếp một cuộc họp để lập Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân (Individual Program Plan, hoặc IPP) cho quý vị trong vòng không quá 60 ngày sau khi trung tâm vùng thông báo rằng quý vị đủ điều kiện nhận dịch vụ. IPP của quý vị mô tả mọi lĩnh vực trong cuộc sống của quý vị và sẽ liệt kê các dịch vụ và hỗ trợ mà quý vị cần. Đây là những điều quý vị cần để đạt được mục tiêu trong cuộc sống. Các dịch vụ và hỗ trợ này có thể được chi trả bởi trung tâm vùng hoặc các nguồn lực bên ngoài khác. Các nguồn lực bên ngoài có thể bao gồm các dịch vụ do trường học hoặc quận nơi quý vị sinh sống cung cấp.

Điều phối viên dịch vụ có thể giúp tôi như thế nào?

Quý vị và Điều phối viên dịch vụ của quý vị là một phần trong nhóm lập kế hoạch. Điều phối viên dịch vụ là người liên hệ chính của quý vị tại trung tâm vùng.

Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị có thể giúp quý vị:

- Chuẩn bị cho các cuộc họp IPP của quý vị
- Tìm các dịch vụ và hỗ trợ quý vị cần
- Theo dõi mục tiêu của quý vị và giúp quý vị đạt được mục tiêu
- Tìm kiếm các dịch vụ khác với bảo hiểm của quý vị, quận, nguồn lực công cộng hoặc cộng đồng
- Kết nối với trung tâm tài nguyên gia đình để được hỗ trợ và trợ giúp
- Trả lời bất kỳ câu hỏi nào của quý vị

Nếu Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị không phù hợp, quý vị có thể yêu cầu một Điều Phối Viên Dịch Vụ mới phù hợp với quý vị và nhu cầu của quý vị. Trung tâm vùng của quý vị có thể cung cấp cho quý vị nhiều thông tin hơn về mối quan hệ giữa quý vị và Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị.

Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân (Individual Program Plan, hoặc IPP) là gì?

IPP là kế hoạch bằng văn bản mà quý vị tạo ra cùng với nhóm lập kế hoạch IPP của mình. Tài liệu này phải tập trung vào cá nhân quý vị và có thông tin về quý vị. Tài liệu này bao gồm những gì đang diễn ra trong cuộc sống của quý vị, điều gì quan trọng với quý vị và liệt kê tất cả các mục tiêu và kế hoạch tương lai của quý vị. IPP sẽ bao gồm danh sách các dịch vụ và hỗ trợ mà quý vị và nhóm lập kế hoạch của quý vị đồng ý sẽ giúp quý vị đạt được các mục tiêu đó. Quý vị và nhóm lập kế hoạch sẽ lựa chọn và thống nhất về các dịch vụ và ngày bắt đầu. Điều này sẽ bao gồm việc giới thiệu các dịch vụ ban đầu hoặc ngày bắt đầu ước tính nếu vẫn cần tìm nhà cung cấp dịch vụ. Các cuộc họp IPP có thể diễn ra thường xuyên tùy theo nhu cầu hoặc mục tiêu của quý vị thay đổi. Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị sẽ giám sát kế hoạch này. Quý vị có thể yêu cầu họp IPP với nhóm lập kế hoạch của mình bất cứ lúc nào bằng cách liên hệ với Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị.

Những ai có mặt trong nhóm lập kế hoạch IPP của tôi?

Quý vị là thành viên quan trọng nhất của nhóm lập kế hoạch. Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị hoặc một người nào đó từ trung tâm vùng cũng sẽ tham dự cuộc họp IPP của quý vị. Quý vị có thể mời bất kỳ ai quý vị muốn tham dự cuộc họp này và trở thành một phần trong nhóm lập kế hoạch IPP của quý vị. Quý vị có thể muốn mời những người quan trọng trong cuộc sống của mình như các thành viên gia đình, người giám hộ hợp pháp, người bảo hộ, người đại diện được ủy quyền, một người quý vị đáng tin cậy, một giáo viên, những người cung cấp dịch vụ hoặc bất kỳ ai khác mà quý vị nghĩ sẽ hữu ích. Quý vị cũng có thể muốn nhờ bác sĩ, quý vị bè hoặc người ủng hộ giúp quý vị nói lên điều quý vị muốn hoặc đảm bảo quyền của quý vị được thực hiện.

Tôi tạo IPP của mình như thế nào?

Quý vị sẽ lập IPP cùng với nhóm lập kế hoạch của mình tại cuộc họp IPP. Cuộc họp này sẽ diễn ra tại địa điểm và thời gian phù hợp với quý vị.

Điều quan trọng là mọi người đều hiểu những gì mọi người nói tại cuộc họp IPP. Nếu ai đó nói điều gì đó mà quý vị không hiểu, hãy yêu cầu họ giải thích. Quý vị có thể yêu cầu phiên dịch nếu quý vị nói ngôn ngữ khác. Quý vị có thể yêu cầu cách giao tiếp khác. Quý vị cũng có thể yêu cầu dịch IPP đã viết của mình sang một ngôn ngữ khác mà quý vị biết và hiểu.

IPP bao gồm thông tin về:

- Mục tiêu và lĩnh vực quan trọng trong cuộc sống của quý vị
- Quý vị cần những dịch vụ và hỗ trợ nào để đạt được mục tiêu của mình
- Người hoặc công ty (gọi là nhà cung cấp dịch vụ) giúp đỡ quý vị về các dịch vụ và hỗ trợ
- Khi nào các dịch vụ và hỗ trợ sẽ bắt đầu và kết thúc
- Quý vị sẽ nhận được các dịch vụ và hỗ trợ trong bao lâu và bao lâu một lần
- Ai sẽ trả tiền cho các dịch vụ và hỗ trợ

Trong cuộc họp IPP, Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị có thể yêu cầu quý vị cho phép chia sẻ thông tin về quý vị với nhà cung cấp dịch vụ. Đây được gọi là giới thiệu.

Khung thời gian cho IPP của tôi là bao lâu?

IPP đầu tiên của quý vị phải được hoàn thành trong vòng 60 ngày kể từ ngày quý vị đủ điều kiện nhận dịch vụ. Sau đó, IPP phải được xem xét lại ít nhất 3 năm một lần. Nếu quý vị tham gia Miễn trừ HCBS hoặc sống tại viện dưỡng lão được cấp phép, quý vị phải tham gia cuộc họp IPP hàng năm. Quý vị có thể yêu cầu họp IPP bất cứ lúc nào bằng cách trao đổi với Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị. Cuộc họp này sẽ diễn ra trong vòng 30 ngày.

Nếu quý vị không đồng ý về một số dịch vụ và hỗ trợ trong IPP của mình, quý vị có thể tổ chức một cuộc họp IPP khác trong vòng 15 ngày hoặc sau đó nếu đó là quyết định của quý vị và nhóm lập kế hoạch. Tại cuộc họp đó, nhóm lập kế hoạch sẽ giúp quý vị xem xét các dịch vụ và hỗ trợ khác để giúp quý vị đạt được mục tiêu của mình. Nếu quý vị vẫn không đồng ý, quý vị có thể bắt đầu quá trình kháng cáo. Để biết cách nộp đơn kháng cáo, hãy xem Phần 8: Giải Quyết Bất Đồng.

Quý vị có thể yêu cầu IPP của mình được viết bằng ngôn ngữ mà quý vị biết và hiểu. Quý vị sẽ nhận được một bản sao IPP bằng ngôn ngữ quý vị yêu cầu trong vòng 45 ngày.

Tôi có phải ký IPP không?

Có, quý vị hoặc người giám hộ hợp pháp hoặc người bảo hộ của quý vị phải đồng ý và ký IPP để các dịch vụ và hỗ trợ có thể bắt đầu. Quý vị không cần phải đồng ý với tất cả các dịch vụ và hỗ trợ để ký IPP. Các dịch vụ và hỗ trợ mà quý vị đồng ý có thể bắt đầu sau khi quý vị ký IPP. Sau đó, quý vị có thể tiếp tục giải quyết những vấn đề mà quý vị không đồng ý.

Sau khi ký IPP, quý vị và nhóm lập kế hoạch sẽ làm việc với Điều Phối Viên Dịch Vụ để chọn nhà cung cấp. Tùy thuộc vào dịch vụ hoặc hỗ trợ, quý vị có thể có nhiều nhà cung cấp để lựa chọn. Quý vị có thể yêu cầu Điều Phối Viên Dịch Vụ của mình cung cấp thêm thông tin về việc giới thiệu. Các dịch vụ mới có thể bắt đầu khi quý vị, trung tâm vùng và nhà cung cấp dịch vụ đều thống nhất về những gì cần thực hiện. Việc này cần thời gian để thiết lập. Nhưng quý vị không cần phải đợi đến cuộc họp tiếp theo mới nêu vấn đề. Nếu quý vị cần hỗ trợ ngay lập tức, hãy cho Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị biết.

Vào cuối cuộc họp IPP, quý vị sẽ nhận được danh sách các dịch vụ mà quý vị và nhóm đã thống nhất. Quý vị nên ký vào danh sách đó để dịch vụ có thể bắt đầu.

IPP thay đổi như thế nào?

IPP sẽ thay đổi khi nhu cầu và mục tiêu của quý vị thay đổi. Quý vị có thể yêu cầu thay đổi IPP sau khi đã ký. Liên hệ với Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị để sắp xếp cuộc họp với nhóm lập kế hoạch để thảo luận về những thay đổi. Nhóm lập kế hoạch IPP sẽ trao đổi về tần suất quý vị sẽ gặp nhau để xem tiến độ thực hiện các mục tiêu trong kế hoạch của quý vị và thực hiện thay đổi.

"Điều thực sự quan trọng là phải biết những dịch vụ nào có sẵn và quan trọng hơn là phải biết nhu cầu của quý vị là gì và quý vị hy vọng đạt được điều gì. Chúng ta càng hiểu rõ về những gì mình cần thì Điều Phối Viên Dịch Vụ của chúng ta càng dễ dàng hơn."
-Tự ủng hộ

6. TIẾP CẬN DỊCH VỤ

Tìm hiểu về các dịch vụ và hỗ trợ dành cho bạn và cách bắt đầu.

Trung tâm vùng cung cấp những loại dịch vụ và hỗ trợ nào?
Mọi dịch vụ và hỗ trợ quý vị nhận được sẽ giúp quý vị đạt được mục tiêu trong IPP của mình. Nhà cung cấp dịch vụ trung tâm vùng có thể là một cá nhân hoặc một công ty. Nhiệm vụ của họ là biết cách giúp quý vị đạt được mục tiêu cuộc sống sau khi họ gặp quý vị. Những nhà cung cấp dịch vụ trung tâm vùng này cũng có thể được gọi là nhà bán hàng hoặc nhà cung cấp. Họ phải trải qua quá trình phê duyệt với trung tâm vùng địa phương của mình. Họ có thể cung cấp cho quý vị các dịch vụ và hỗ trợ phù hợp với độ tuổi, văn hóa, ngôn ngữ, khả năng tiếp cận và nhu cầu của quý vị. Một số dịch vụ và hỗ trợ có thể bao gồm:

- Chương trình cộng đồng và ban ngày
- Việc Làm
- Nhà chăm sóc dân cư được cấp phép (đôi khi được gọi là nhà hoặc cơ sở nhóm)
- Dịch vụ sống được hỗ trợ hoặc độc lập
- Chăm sóc thay thế tạm
- Giải trí xã hội và dịch vụ cắm trại
- Đào tạo và lớp học cho cá nhân và gia đình
- Đưa đón vận chuyển

Quý vị có thể đọc thêm về các dịch vụ thường được cung cấp bởi một trung tâm vùng.

Tôi có thể nhận được các dịch vụ và hỗ trợ từ trung tâm vùng như thế nào?
Có nhiều cách khác nhau để nhận được dịch vụ và hỗ trợ từ trung tâm vùng. Quý vị có thể lựa chọn con đường phù hợp nhất với mình.

- **Dịch Vụ Cung Cấp Kiểu Truyền Thống**: Sau khi quý vị ký IPP, Điều phối viên dịch vụ của quý vị sẽ giới thiệu hoặc cung cấp cho quý vị những nhà cung cấp dịch vụ có thể giúp quý vị. Nếu quý vị chuyển đi hoặc nếu khu vực của quý vị không có dịch vụ, quý vị có thể cần sử dụng nhà cung cấp dịch vụ từ một trung tâm vùng hoặc khu vực khác. Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị có thể giúp quý vị việc đó.

- **Tự Quyết Định:** Tự quyết định là cách giúp quý vị có nhiều lựa chọn và trách nhiệm hơn đối với các dịch vụ và hỗ trợ của mình, người cung cấp chúng và cách thức cung cấp. Việc lập kế hoạch cho các dịch vụ được thực hiện cùng với Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị thông qua quy trình lập kế hoạch lấy con người làm trung tâm. Các dịch vụ và hỗ trợ tự quyết định có thể diễn ra theo hai cách khác nhau:

    - Dịch Vụ Do Người Tham Gia Chỉ Đạo: Cung cấp cho quý vị quyền lựa chọn người sẽ thuê, thời điểm lên lịch và cách giám sát công việc đối với một số loại dịch vụ và hỗ trợ. Những người sống tại nhà riêng, nhà gia đình và một số viện dưỡng lão được cấp phép đều có thể sử dụng các dịch vụ và hỗ trợ này.

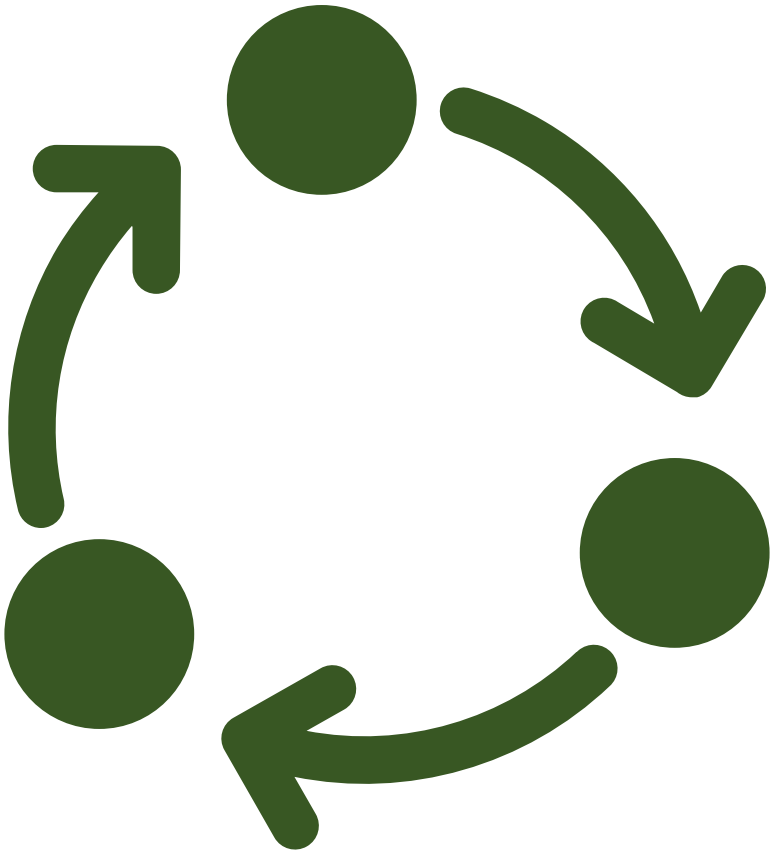
    - Chương Trình Tự Quyết (Self-Determination Program, hoặc SDP): Cung cấp cho quý vị nhiều quyền kiểm soát hơn trong việc tạo kế hoạch dịch vụ và lựa chọn nhà cung cấp để đáp ứng nhu cầu và mục tiêu IPP của quý vị. Quý vị làm việc với nhóm lập kế hoạch để lập ngân sách và kế hoạch chi tiêu. Sau đó, quý vị có thể mua dịch vụ, hỗ trợ và hàng hóa từ các nhà cung cấp dịch vụ, cá nhân hoặc doanh nghiệp đủ điều kiện. Trong SDP, quý vị phải thuê nhà cung cấp dịch vụ riêng đáp ứng các yêu cầu của tiểu bang và liên bang, sử dụng nhà cung cấp do trung tâm vùng cung cấp hoặc trả tiền cho một số dịch vụ cộng đồng. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về Chương Trình Tự Quyết và xem lại Các Câu hỏi thường gặp.

Tôi có thể sử dụng các nguồn lực công cộng và cộng đồng nào khác không?
Có một số nguồn lực đáp ứng nhu cầu cơ bản của cuộc sống dành cho bất kỳ ai đủ điều kiện. Những khoản này được chính quyền thành phố, quận, tiểu bang hoặc liên bang chi trả. Các cơ quan khác cũng có thể trả tiền cho những nguồn lực này. Một số trong số này là:

- Dịch vụ trẻ em California
- Dịch Vụ Nhà Ở Của Thành Phố, Quận và Tiểu Bang (như Nhà Ở Theo Mục 8, Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà)
- Dịch vụ pháp lý cộng đồng (như Trợ giúp pháp lý)
- Phòng Khám Y Tế Của Quận Và Liên Bang (Như Trung Tâm Y Tế Đủ Điều Kiện Liên Bang (Federally Qualified Health Center), Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (Rural Health Clinics))
- Dịch vụ Sức khỏe Tâm thần và/hoặc Sức khỏe Hành vi của Quận
- Giáo dục/trường học (tư thục và/hoặc công lập)
- Các chương trình thực phẩm và dinh dưỡng (CalFresh, Chương trình Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ em, ngân hàng thực phẩm)
- Bảo hiểm sức khỏe (Medi-Cal, Medicare hoặc tư nhân)
- Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Nhà
- Nguồn lực địa phương dành cho người lớn tuổi và người chăm sóc họ (Cơ Quan Về Người Cao Tuổi Trong Khu Vực)

Luật nêu rõ những cá nhân khuyết tật về trí tuệ và/hoặc phát triển có cùng quyền tiếp cận các dịch vụ công cộng và cộng đồng như những thành viên khác trong cộng đồng. Điều này có nghĩa là các trung tâm vùng không thể thanh toán cho các dịch vụ đã được người khác thanh toán. Trung tâm vùng sẽ xem xét vai trò và trách nhiệm của gia đình trong việc chăm sóc người thân chưa thành niên. Trung tâm vùng sẽ yêu cầu hiểu rõ các dịch vụ và hỗ trợ khác nhau hay giống nhau như thế nào so với dịch vụ và hỗ trợ dành cho trẻ em và thanh thiếu niên không khuyết tật trong môi trường ít hạn chế nhất.

7. THAY ĐỔI DỊCH VỤ TRONG SUỐT CUỘC ĐỜI QUÝ VỊ



Tìm hiểu nhu cầu của bạn có thể thay đổi như thế nào khi bạn trưởng thành và trải qua những giai đoạn khác nhau trong cuộc sống.

Các dịch vụ thay đổi như thế nào trong suốt cuộc đời tôi?

Khi quý vị già đi, nhu cầu của quý vị có thể thay đổi. Biểu đồ này cho biết ai có thể giúp quý vị tìm được dịch vụ và hỗ trợ phù hợp ở các độ tuổi hoặc giai đoạn khác nhau trong cuộc đời.

Tuổi	**Từ khi sinh ra đến 3 tuổi**	**Tuổi từ 3 đến 22**	**Tuổi 22 trở lên**
Giai đoạn trong cuộc sống	*Trẻ sơ sinh và Trẻ mới biết đi*	*Trẻ em, Thanh thiếu niên và Thanh niên*	*Người lớn*
Các dịch vụ và hỗ trợ từ:	• Chương trình Bắt Đầu Sớm (Early Start) • Giáo dục/Khu học chính • Trung tâm vùng* • Các chương trình công cộng địa phương, tiểu bang, liên bang khác	• Giáo dục/Khu học chính • Trung tâm vùng* • Các chương trình công cộng địa phương, tiểu bang, liên bang khác	• Trung tâm vùng* • Các chương trình công cộng địa phương, tiểu bang, liên bang khác

**Một người có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ của trung tâm vùng ở mọi lứa tuổi và các dịch vụ sẽ được tiếp tục suốt đời.*

Sau đây là một số ví dụ về những thay đổi trong cuộc sống:

- Quý vị có thể đủ điều kiện tham gia chương trình Bắt Đầu Sớm (Early Start) cho đến khi 3 tuổi
- Quý vị có thể nhận được tính đủ điều kiện tạm thời cho đến khi 5 tuổi
- Quý vị có thể đủ điều kiện nhận Dịch vụ Giáo dục do khu học chính địa phương của quý vị cung cấp cho đến sau khi tốt nghiệp trung học hoặc cho đến khi 22 tuổi
- Sau khi kết thúc việc học, quý vị có thể muốn tham gia chương trình ban ngày hoặc tìm việc làm
- Quý vị có thể muốn các dịch vụ sống được hỗ trợ/độc lập
- Quý vị có thể muốn tiếp tục sống ở nhà hoặc chuyển đến một viện dưỡng lão được cấp phép
- Quý vị có thể cần các dịch vụ hỗ trợ khi quý vị già đi và nhu cầu về sức khỏe của quý vị thay đổi

"Hãy cho chúng tôi bức tranh toàn cảnh và nơi chúng tôi sẽ đến trong cuộc hành trình này. Bởi vì tôi biết con trai tôi sẽ là khách hàng trọn đời và tôi biết cháu sẽ nhận được các dịch vụ khác nhau ở các giai đoạn khác nhau trong cuộc đời."

-Phụ huynh

Điều gì xảy ra với trẻ em, thanh thiếu niên và thanh niên?

Chương Trình Bắt Đầu Sớm (Early Start) có thể đã cung cấp hầu hết hoặc toàn bộ các dịch vụ cho đến thời điểm này. Nếu đủ điều kiện nhận dịch vụ của trung tâm vùng sau khi đủ điều kiện Bắt Đầu Sớm hoặc Đủ Điều Kiện Tạm Thời, trẻ có thể nhận được một Điều Phối Viên Dịch Vụ mới. Hiện nay, các dịch vụ có thể được cung cấp bởi nhiều cơ quan, bao gồm cả khu học chính hoặc trung tâm vùng. Ít nhất 90 ngày trước khi trẻ được 3 tuổi, gia đình và Điều Phối Viên Dịch Vụ sẽ gặp một người từ trường của trẻ để lập kế hoạch chuyển tiếp. Đây được gọi là hội nghị lập kế hoạch chuyển đổi.

Kế hoạch này sẽ bao gồm:

- Làm thế nào để nhận được dịch vụ thông qua khu học chính, nếu cần
- Nếu trẻ đủ điều kiện nhận các dịch vụ khác của trung tâm vùng
- Nếu con quý vị đủ điều kiện nhận các dịch vụ công cộng khác như các chương trình cộng đồng địa phương, Medi-Cal hoặc các dịch vụ do chương trình khác chi trả

Các dịch vụ của trường sẽ bao gồm mọi hoạt động diễn ra trong ngày ở trường. Bao gồm những hoạt động liên quan đến giáo dục như đi học, học những điều mới và kết bạn. Các trung tâm vùng cung cấp các dịch vụ cần thiết để quý vị có thể sống tại nhà hoặc trở thành một phần trong cộng đồng của quý vị. Một số trẻ em sẽ tiếp tục đủ điều kiện nhận dịch vụ tại trung tâm vùng, nhưng một số khác thì không. Quý vị cũng có thể kiểm tra tính điều kiện đủ tạm thời tại thời điểm này.

Lúc này, trẻ sẽ có hai kế hoạch:

- Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân Hóa (Individualized Education Program, hoặc IEP) dành cho các dịch vụ trường học, do khu học chính cung cấp
- IPP cho các dịch vụ do trung tâm vùng hoặc cộng đồng hoặc dịch vụ công cung cấp

Một số dịch vụ của trung tâm vùng dành cho trẻ em từ 3 tuổi trở lên bao gồm:

- Đào tạo kỹ năng thích nghi và kỹ năng sống
- Đào tạo và tư vấn cho phụ huynh
- Chăm sóc cá nhân
- Chăm sóc thay thế tạm
- Giải trí xã hội và dịch vụ cắm trại
- Trợ giúp huấn luyện đi vệ sinh
- Đưa đón vận chuyển

Các dịch vụ dành cho trẻ em có thể thay đổi theo độ tuổi của trẻ. Thảo luận về nhu cầu với Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị. Nếu trẻ đủ điều kiện nhận dịch vụ của trung tâm vùng, trung tâm vùng sẽ tiếp tục cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ được liệt kê trong IPP.

Trước khi hoàn thành chương trình trung học phổ thông, sẽ có một sự chuyển đổi khác. Điều Phối Viên Dịch Vụ sẽ có thông tin về các nguồn lực, dịch vụ và lựa chọn sẵn có tại địa phương cho những gì sẽ diễn ra sau khi tốt nghiệp trung học. Một số người tốt nghiệp trung học ở tuổi 18 và nhận được bằng tốt nghiệp trung học hoặc chứng chỉ hoàn thành chương trình học. Những người khác có thể muốn tiếp tục học lên cao đẳng, đào tạo nghề hoặc giáo dục thường xuyên. Các dịch vụ giáo dục này sẽ tiếp tục cho đến khi quý vị tốt nghiệp với tấm bằng tốt nghiệp, nhận được chứng chỉ hoàn thành hoặc đến năm 22 tuổi.

Sau khi hoàn thành việc học, quý vị có thể nhận được hầu hết các dịch vụ và hỗ trợ thông qua trung tâm vùng. Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị sẽ đưa ra cho quý vị những lựa chọn giúp quý vị đưa ra quyết định cho các mục tiêu ngắn hạn và dài hạn. Một số dịch vụ có sẵn sau giờ học có thể bao gồm:

- Dịch vụ việc làm
- Chương trình ban ngày
- Chương trình sống tự lập
- Huấn luyện di chuyển
- Chăm sóc cá nhân
- Các lựa chọn Nhà Chăm Sóc Nội Trú được cấp phép
- Dịch vụ vận chuyển chuyên dụng
- Dịch vụ xã hội và giải trí

Điều gì xảy ra với người lớn?

Cùng với các dịch vụ được cung cấp sau những năm học, Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị sẽ tiếp tục gặp quý vị khi quý vị trưởng thành để cập nhật các mục tiêu ngắn hạn và dài hạn của quý vị. Các dịch vụ có sẵn về nhà ở, tìm việc làm, đi lại, xây dựng mối quan hệ và chăm sóc sức khỏe dựa trên nhu cầu của quý vị trong IPP của quý vị.

Khi quý vị chuyển sang các giai đoạn khác nhau của cuộc đời, nhu cầu, mục tiêu và nhu cầu của quý vị có thể thay đổi. IPP sẽ được cập nhật để hỗ trợ quý vị với những thay đổi này. Một số dịch vụ bổ sung giúp ích cho quý vị khi đã lớn tuổi có thể là:

- Chăm sóc người cao tuổi
- Nhận hoặc sử dụng thiết bị thích ứng
- Kiểm tra sức khỏe
- Trợ giúp với các lợi ích của quý vị
- Dịch vụ điều dưỡng
- Lập kế hoạch cho người chăm sóc người cao tuổi
- Xây dựng mối quan hệ

8. GIẢI QUYẾT BẤT ĐỒNG

Tìm hiểu về những việc cần làm nếu bạn không đồng ý với quyết định và nơi bạn có thể nhận được trợ giúp.

Điều gì xảy ra nếu tôi không đồng ý với trung tâm vùng?
Đôi khi quý vị hoặc gia đình quý vị có thể không đồng ý với quyết định của trung tâm vùng và điều đó không sao cả.

Ví dụ về sự bất đồng có thể là:

- Trung tâm vùng của quý vị muốn thay đổi số giờ quý vị nhận được cho dịch vụ IPP. Quý vị muốn giữ nguyên giờ phục vụ.
- Quý vị đã yêu cầu trung tâm vùng cung cấp dịch vụ mới. Trung tâm vùng cho biết dịch vụ này không cần thiết.
- Quý vị đã nộp đơn đăng ký dịch vụ của trung tâm vùng. Trung tâm vùng cho biết quý vị không đủ điều kiện.
- Quý vị đã nhận được dịch vụ của trung tâm vùng. Trung tâm vùng cho biết quý vị không còn đủ điều kiện nữa.

Quý vị sẽ nhận được Thông Báo Hành Động (Notice of Action, hoặc NOA) khi quý vị và trung tâm vùng không đồng ý với nhau. Trung tâm vùng sẽ gửi NOA. NOA sẽ cho quý vị biết lý do dẫn đến quyết định đó. Quý vị nên cho trung tâm vùng biết cách quý vị muốn nhận NOA. Quý vị có thể chọn email, thư thường hoặc thư bảo đảm, khi quý vị ký xác nhận, quý vị đã nhận được thư. Quý vị sẽ nhận được thư sau 5 ngày làm việc kể từ khi không đồng ý. NOA sẽ cho quý vị biết ngày quyết định sẽ có hiệu lực. NOA mô tả các quyền kháng cáo của quý vị và cung cấp mẫu đơn Yêu Cầu Kháng Cáo.

Nếu quý vị và trung tâm vùng đồng ý về các quyết định liên quan đến dịch vụ hoặc tính đủ điều kiện của quý vị, quý vị sẽ khôngt nhận được NOA. Những thỏa thuận này được gọi là sự đồng ý chung. Mọi thỏa thuận phải được lập thành văn bản. Quý vị có thể nhận được thư xác nhận sự đồng ý của quý vị từ trung tâm vùng. Đây được gọi là Thư Xác Nhận Thiện Chí.

Đôi khi quý vị và Điều Phối Viên Dịch Vụ có thể thảo luận và tìm ra giải pháp phù hợp với quý vị. Những lúc khác, quý vị có thể muốn nộp đơn kháng cáo. Quý vị nộp Mẫu Đơn Yêu Cầu Kháng Cáo tới DDS để bắt đầu quá trình kháng cáo của quý vị. NOA của quý vị cũng cung cấp Mẫu Đơn Yêu Cầu Kháng Cáo.

Kháng cáo là gì?
Kháng cáo là quá trình quý vị bắt đầu khi không đồng ý với quyết định mà trung tâm vùng đưa ra. Đây có thể là quyết định về việc quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ của trung tâm vùng hay không hoặc loại hình hoặc số lượng dịch vụ quý vị nhận được.

"Cần có thời gian để đơn kháng cáo được thông qua hệ thống. Đôi khi cần có một bên thứ ba, một người không liên quan, để quyết định câu trả lời."
-Người Ủng Hộ Gia Đình

Ai có thể giúp tôi kháng cáo?

Quý vị có quyền được ai đó giúp đỡ hoặc hỗ trợ trong quá trình kháng cáo của mình. Đó có thể là Điều phối viên dịch vụ của quý vị hoặc nhân viên trung tâm vùng khác. Có thể là luật sư hoặc một người khác. Người này có thể là đại diện được ủy quyền của quý vị. Nếu quý vị đồng ý, người đại diện được ủy quyền của quý vị sẽ nhận được thông tin về đơn kháng cáo của quý vị.

Quý vị có thể nhờ luật sư hoặc người khác giúp quý vị chuẩn bị cho đơn kháng cáo. Quý vị có thể nhờ luật sư tham dự bất kỳ phần nào trong quá trình kháng cáo của quý vị. Nếu quý vị có luật sư tham dự buổi hòa giải hoặc phiên điều trần, trước tiên quý vị phải thông báo cho trung tâm vùng. Để biết thêm thông tin về việc nhờ luật sư giúp đỡ, hãy tham khảo Quy Trình Kháng Cáo Dịch Vụ Và Tính Đủ Điều Kiện Của Đạo Luật Lanterman.

Các nguồn lực hỗ trợ có thể giúp điều hướng bất kỳ phần nào của quy trình. Điều này bao gồm trợ giúp về:

- Kháng cáo
- Hiểu luật và quyền của quý vị
- Những câu hỏi chung quý vị có thể có khi tìm hiểu cách nhận dịch vụ của trung tâm vùng

Các nguồn lực có sẵn để trợ giúp bao gồm:

Văn Phòng Thanh Tra DDS

Văn Phòng Bảo Vệ Quyền Lợi Khách Hàng (OCRA)

Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình (FRC)

Hội Đồng Tiểu Bang Về Khuyết Tật Phát Triển (SCDD)

Nguồn Lực Hỗ Trợ Khác

Văn Phòng Thanh Tra DDS: Cung cấp thông tin về các dịch vụ của trung tâm vùng, bao gồm Chương trình Tự quyết.

Văn Phòng Thanh Tra DDS có thể:

- Cung cấp cho quý vị thông tin về quá trình kháng cáo
- Giúp quý vị hiểu các biểu mẫu quý vị nhận được về đơn kháng cáo của mình
- Hiển thị cho quý vị cách điền vào mẫu đơn yêu cầu kháng cáo
- Lắng nghe những lời khiếu nại của quý vị
- Giúp quý vị thiết lập một cuộc họp để nói chuyện với các trung tâm vùng của quý vị về sự bất đồng của quý vị

Văn Phòng Thanh Tra DDS không thể:

- Quyết định ai đúng và ai sai
- Đại diện cho quý vị trong quá trình kháng cáo
- Đưa ra ý kiến của văn phòng cho tòa án hoặc viên chức điều trần
- Thay đổi quyết định của phiên điều trần cuối cùng

Văn Phòng Bảo Vệ Quyền Lợi Khách Hàng (OCRA): Cung cấp thông tin pháp lý, tư vấn và đại diện miễn phí cho những người nhận dịch vụ từ trung tâm vùng. Văn phòng cũng giúp đỡ những người đang cố gắng đủ điều kiện để nhận các dịch vụ của trung tâm vùng. OCRA hỗ trợ người dân tại tất cả 21 trung tâm vùng trên khắp tiểu bang California. Văn phòng có thể giúp quý vị hiểu rõ quyền lợi của mình và nhận dịch vụ từ các cơ quan khác. OCRA là một phần của Quyền của người khuyết tật California và OCRA được thanh toán bởi DDS.

OCRA có thể:

- Giúp quý vị nhận được dịch vụ
- Cung cấp cho quý vị thông tin về quyền và dịch vụ
- Cung cấp cho quý vị thông tin về quá trình kháng cáo
- Xem lại thông tin quý vị nhận được từ trung tâm vùng của quý vị
- Giúp quý vị điền vào mẫu đơn kháng cáo
- Đại diện cho quý vị tại các cuộc họp và phiên điều trần

Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình (FRC): Cung cấp hỗ trợ và nguồn lực cho cá nhân và gia đình. Có nhiều FRC trên khắp California có nguồn lực và sự hỗ trợ tại địa phương.

FRC của quý vị có thể:

- Được điều hành bởi cha mẹ của trẻ em và người lớn khuyết tật về phát triển
- Kết nối quý vị với những cá nhân hoặc gia đình khác đang trải qua hành trình giống như quý vị
- Kết nối quý vị với người có dịch vụ trung tâm vùng hoặc là phụ huynh
- Cung cấp cho quý vị thông tin về sự chậm phát triển và khuyết tật
- Cung cấp cho quý vị thông tin về các trung tâm vùng và cách nhận dịch vụ
- Có thông tin về các nguồn lực địa phương khác có thể giúp ích
- Có thông tin về quy trình kháng cáo và các bước quý vị có thể thực hiện để giải quyết bất đồng với trung tâm vùng của quý vị

Hội Đồng Tiểu Bang Về Khuyết Tật Phát Triển (SCDD): Đây là một cơ quan tiểu bang hoạt động nhằm mục đích cải thiện cuộc sống cho người khuyết tật và gia đình họ. Họ có thể giúp quý vị tìm hiểu về các trung tâm vùng. Có 12 văn phòng khu vực trên khắp California nên quý vị có thể tìm được văn phòng gần mình.

Các Nguồn Tài Nguyên Khác: Trung tâm vùng của quý vị có thể biết các nhóm hỗ trợ địa phương hoặc tổ chức cộng đồng khác có thể giúp quý vị. Hãy hỏi Điều Phối Viên Dịch Vụ trung tâm vùng của quý vị hoặc nhân viên khác của trung tâm vùng để biết thêm thông tin.

Thông tin về cách liên hệ với các nguồn lực này có thể được tìm thấy trong Phần 9: Các Nguồn Lực Và Hỗ Trợ Bổ Sung.

Thời hạn nộp đơn kháng cáo là bao lâu?

Quý vị phải nộp yêu cầu kháng cáo đúng hạn. Có hai thời hạn quý vị nên biết. Thời hạn đầu tiên sẽ phải nộp sau 30 ngày và thời hạn thứ hai sẽ phải nộp sau 60 ngày.

1. Để giữ nguyên các dịch vụ hiện tại của quý vị trong thời gian kháng cáo, quý vị phải kháng cáo trong vòng 30 ngày kể từ ngày quý vị nhận được NOA và trước khi hành động diễn ra. Việc duy trì các dịch vụ hiện tại của quý vị trong thời gian kháng cáo được gọi là "viện trợ đã thanh toán trong khi chờ xử lý".
2. Nếu yêu cầu kháng cáo của quý vị được nộp trong vòng 31 đến 60 ngày kể từ ngày quý vị nhận được NOA, quyết định của trung tâm vùng sẽ có hiệu lực trong khi quá trình kháng cáo của quý vị vẫn tiếp tục.

Tôi có những quyền hợp pháp nào trong quá trình kháng cáo?

Quý vị có một số quyền nhất định trong quá trình kháng cáo. Các quyền được mô tả trong NOA của quý vị.

Trong suốt quá trình kháng cáo, quý vị có quyền được cung cấp thông tin bằng ngôn ngữ mà quý vị biết và hiểu. Bao gồm NOA và mẫu đơn kháng cáo của quý vị. Quý vị cũng có quyền được có phiên dịch viên trong suốt quá trình kháng cáo. Người phiên dịch phải có khả năng phiên dịch hiệu quả, chính xác và trung lập. Trung tâm vùng sẽ cung cấp phiên dịch viên tại cuộc họp không chính thức của quý vị. Văn Phòng Điều Trần sẽ cung cấp phiên dịch viên cho buổi hòa giải và điều trần của quý vị.

Quý vị có thể đọc thêm về các quyền của mình trong Quyền Của Quý Vị Trong Quá Trình Kháng Cáo.

Quá trình kháng cáo diễn ra như thế nào?

Quá trình kháng cáo có ba phần. Quý vị có thể sử dụng một hoặc nhiều phần này. Chọn các phần quý vị muốn sử dụng trên mẫu đơn Yêu Cầu Kháng Cáo. Nếu quý vị không giải quyết được bất đồng của mình bằng một phần, quý vị có thể quyết định sử dụng các phần khác.

Ba phần của quá trình kháng cáo là:

1. Cuộc Họp Không Chính Thức: Quý vị gặp Giám Đốc Trung Tâm Vùng hoặc người do trung tâm vùng lựa chọn. Quý vị và trung tâm vùng sẽ cố gắng giải quyết kháng cáo của quý vị.

2. Hoà Giải: Quý vị và trung tâm vùng sẽ gặp một Người Hòa Giải. Người Hòa Giải là một người công bằng và không làm việc cho trung tâm vùng. Người hòa giải sẽ cố gắng giúp quý vị và

trung tâm vùng đi đến thỏa thuận về quyết định của trung tâm vùng. Nếu quý vị không đồng ý, quý vị có thể sử dụng các phần khác của quy trình kháng cáo.

3. Phiên Điều Trần: Phiên Điều Trần của quý vị sẽ được tổ chức bởi một Viên Chức Điều Trần. Viên Chức Điều Trần không làm việc cho trung tâm vùng. Viên Chức Điều Trần sẽ lắng nghe thông tin từ quý vị và trung tâm vùng. Viên Chức Điều Trần sẽ giúp quý vị trình bày sự việc. Viên Chức Điều Trần sẽ làm cho phiên điều trần trở nên công bằng và không chính thức. Sau đó, Viên Chức Điều Trần sẽ quyết định các vấn đề trong đơn kháng cáo của quý vị.

Hạn chót để hoàn tất đơn kháng cáo là khi nào?

Quý vị phải hoàn tất đơn kháng cáo trong vòng 90 ngày kể từ khi DDS nhận được mẫu đơn Yêu Cầu Kháng Cáo của quý vị. Những thời hạn này có thể kéo dài hơn nếu quý vị hoặc trung tâm vùng yêu cầu gia hạn (hoãn lại).

Để biết thêm thông tin về mốc thời gian, vui lòng xem Mốc Thời Gian Quy Trình Kháng Cáo.

Tôi phải nộp đơn khiếu nại với ai nếu tôi tin rằng một trung tâm vùng hoặc nhà cung cấp đã đối xử bất công với tôi?

Nếu quý vị cho rằng trung tâm vùng hoặc nhà cung cấp dịch vụ đã từ chối quyền của quý vị hoặc không tuân thủ luật pháp, quý vị có thể nộp Khiếu nại theo Mục 4731. Ví dụ về khiếu nại là:

- Sự bảo mật của tôi đã bị phá vỡ
- Tôi không nhận được các dịch vụ được liệt kê trong IPP của tôi
- Tôi không được trao quyền lựa chọn các dịch vụ
- Một IPP không được lên lịch trong vòng 30 ngày kể từ khi yêu cầu
- Tôi đã không nhận được bản sao IPP của mình trong vòng 45 ngày
- Tôi không được phép có bạn bè đến thăm nhà tôi
- Sự riêng tư của tôi đã bị xâm phạm

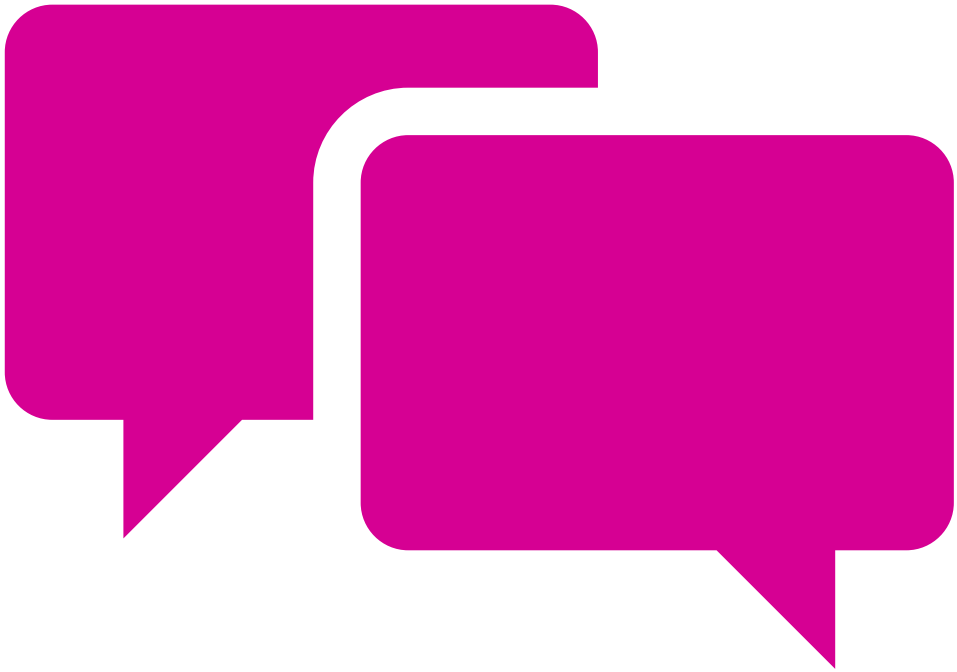
Khiếu nại 4731 của quý vị đã được nộp lên trung tâm vùng của quý vị. Trung tâm vùng có 20 ngày làm việc để điều tra khiếu nại của quý vị và đưa ra quyết định.

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của trung tâm vùng, quý vị có thể yêu cầu DDS xem xét lại. Quý vị phải yêu cầu DDS xem xét lại quyết định của trung tâm vùng trong vòng 15 ngày làm việc. DDS có 45 ngày để phản hồi cho quý vị.

Quý vị có thể tìm thêm thông tin về Khiếu nại 4731 và tìm thông tin liên hệ của Ban Kháng Cáo DDS trên trang mạng của DDS dành cho Quyền Của Khách Hàng, Kháng Cáo & Khiếu Nại.

Tài liệu này chỉ mang tính chất thông tin và không phải là tư vấn pháp lý. Vui lòng sử dụng tài liệu này như một nguồn thông tin bổ sung do trung tâm vùng địa phương của quý vị cung cấp.

9. CÁC NGUỒN LỰC VÀ HỖ TRỢ BỔ SUNG



Đây là nơi để bạn ghi lại những thông tin quan trọng hoặc cách liên lạc với những người có thể giúp đỡ.

Liên Hệ

Để tìm trung tâm vùng của quý vị, hãy truy cập trang mang DDS và nhập mã bưu chính của quý vị vào cửa sổ tìm kiếm.
Để tìm kiếm mã bưu chính của Quận Los Angeles, hãy nhấp vào tab 'Quận LA'.

Sử dụng danh sách này để lưu giữ thông tin liên lạc của trung tâm vùng của quý vị ở một nơi:

Thông Tin Liên Lạc Quan Trọng

Trung Tâm Vùng Của Tôi

Tên:

Điện thoại:

Email chung:

Điều Phối Viên Dịch Vụ Của Tôi

Tên:

Điện thoại:

Email:

Quản Lý Điều Phối Dịch Vụ Của Tôi

Tên:

Điện thoại:

Email:

Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình Địa Phương Của Tôi

Tên FRC:

Người Liên Hệ Của Tôi:

Điện thoại:

Email:

Trang mạng:

Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật

Trang mạng

Điện thoại: 833-421-0061

Email: info@dds.ca.gov

Văn Phòng Thanh Tra Viên

Trang mạng

Điện thoại: 877-658-9731

Email: Ombudsperson@dds.ca.gov

Văn Phòng Bảo Vệ Quyền Lợi Khách Hàng

Thông Tin Liên Lạc Toàn Tiểu Bang

Trang mạng

Điện thoại: 800-776-5746

TTY: 800-719-5798

Văn Phòng Bảo Vệ Quyền Lợi Khách Hàng Địa Phương Của Tôi

Người Liên Hệ Của Tôi:

Điện thoại:

Email:

Quyền Của Người Khuyết Tật Tiểu Bang California

Trang mạng

Điện thoại: 800-776-5746

Cuộc gọi TTY: 800-719-5798

Hội Đồng Tiểu Bang Về Khuyết Tật Phát Triển

Trang mạng

Điện thoại: (916) 263-7919

Số gọi miễn cước phí: (833) 818-9886

Văn Phòng Địa Phương Của Tôi Thuộc Hội Đồng Tiểu Bang Về Khuyết Tật Phát Triển

Người Liên Hệ Của Tôi:

Điện thoại:

Email:

Để biết thêm thông tin về quá trình chuyển đổi từ Bắt Đầu Sớm (Early Start)

Nguồn Lực Tiểu Bang California

Tên Nguồn Lực	Liên hệ	Tôi Sẽ Tìm Thấy Gì Ở Đây?
Sổ Tay Chuyển Tiếp Từ Giáo Dục Đặc Biệt Cho Trẻ Nhỏ	Sở Giáo dục California Điện thoại: 916-319-0800	Thông tin và nguồn lực hỗ trợ giúp chuyển đổi từ chương trình bắt đầu sớm sang giáo dục đặc biệt cho trẻ mẫu giáo.
Chuyển đổi hiệu quả trong giai đoạn đầu đời của trẻ: Hướng dẫn cho Quá trình chuyển đổi ở độ tuổi lên ba — Bắt đầu sớm vào mẫu giáo	Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật Điện thoại: 800–515–BABY (800–515–2229) Email: earlystart@dds.ca.gov	Thông tin về quá trình chuyển đổi suôn sẻ và cách hỗ trợ các gia đình và con cái của họ khi chuyển từ chương trình bắt đầu sớm sang các dịch vụ khác ở độ tuổi lên 3.
Chuyển đổi ra khỏi chương trình Bắt Đầu Sớm: Từ IFSP đến IEP/IPP	Parents Helping Parents Điện thoại: 855-727-5775	Một video về quá trình chuyển đổi từ Bắt Đầu Sớm.
Can Thiệp Sớm	Hội Đồng Tiểu Bang Về Khuyết Tật Phát Triển- Văn phòng San Bernardino Điện thoại: 909 890-1259 Email: sanbernardino@scdd.ca.gov	Tài liệu hướng dẫn về quá trình chuyển đổi và mốc thời gian.
First 5 California	Điện thoại: 916-263-1050 Email: info@ccfc.ca.gov	First 5 California cam kết cải thiện cuộc sống của trẻ nhỏ tại California và gia đình các em thông qua hệ thống giáo dục, dịch vụ y tế, chăm sóc trẻ em và các chương trình quan trọng khác toàn diện.
Giúp Tôi Phát Triển	Heather Little, M.Ed. Giám Đốc Hệ Thống 510-227-6967 heather@first5association.org	Hệ thống giới thiệu và nguồn lực được phát triển tại địa phương nhằm xác định nhu cầu phát triển của trẻ em trong gia đình. Tổ chức cung cấp sự phối hợp chăm sóc cần thiết để đảm bảo tiếp cận tốt nhất và kịp thời nhất với các dịch vụ phù hợp. Tổ chức này có các chương trình được thiết kế để chia sẻ tài nguyên, công cụ và phương pháp hay nhất nhằm phát hiện sớm nhu cầu giáo dục. Các chương trình này giúp các gia đình tìm hiểu và

		nắm rõ về hệ thống chăm sóc trẻ nhỏ của California.
Tên Nguồn Lực	**Liên hệ**	**Tôi Sẽ Tìm Thấy Gì Ở Đây?**
2-1-1	Điện thoại: 211	2-1-1 là dịch vụ thông tin và giới thiệu miễn phí giúp kết nối mọi người với các dịch vụ y tế và xã hội trong cộng đồng của họ 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Để biết thêm thông tin về dịch vụ dành cho độ tuổi đi học và người lớn

Nguồn Lực Tiểu Bang California

Tên Nguồn Lực	Liên hệ	Tôi Sẽ Tìm Thấy Gì Ở Đây?
Cơ Quan Về Người Cao Tuổi Trong Khu Vực (AAA)	Sở Lão Khoa Tiểu Bang California Điện thoại: 800-510-2020	Dịch vụ dành cho người cao tuổi và người lớn khuyết tật.
Danh mục trường học California	Sở Giáo dục California	Danh mục các trường công lập và tư thục tại California.
Sự Tham Gia Của Gia Đình & Quan Hệ Đối Tác	Sở Giáo dục California Điện thoại: 916-319-0800	Nguồn lực và hỗ trợ cho cha mẹ, người giám hộ và gia đình có trẻ em khuyết tật.
Lý Do Lo Ngại	Sở Giáo dục California hợp tác với Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật	Thông tin về lý do lo lắng và quan ngại về sự phát triển và hành vi, cũng như cách giải thích những điều này với bác sĩ hoặc trung tâm vùng của quý vị.
Trung Tâm Sống Độc Lập	Sở Phục Hồi Chức Năng Điện thoại: 800-952-5544 TTY: 916-558-5673	Thông tin dành cho người khuyết tật muốn sống tự lập hơn.
Tìm Trung tâm dành cho phụ huynh của quý vị tại California	Trung Tâm Thông Tin Và Tài Nguyên Cho Phụ Huynh Điện thoại: 973-642-8100	Liên kết đến Trung tâm đào tạo và thông tin dành cho phụ huynh (PTI) và Trung tâm hỗ trợ phụ huynh cộng đồng (CPRC). PTI và CPRC cung cấp thông tin, nguồn lực và đào tạo về giáo dục đặc biệt (bao gồm cả Bắt đầu sớm).
Trung Tâm Vùng	Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật Điện thoại: 833-421-0061	Thông tin về các trung tâm vùng và thông tin khác về khuyết tật phát triển.

	Email: info@dds.ca.gov TTY: 711	

Tên Nguồn Lực	Liên hệ	Tôi Sẽ Tìm Thấy Gì Ở Đây?
Dịch Vụ Và Mô Tả Của Trung Tâm Vùng	Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật	Danh sách các dịch vụ có sẵn thông qua các trung tâm vùng theo nhóm tuổi, bằng tiếng Anh và các ngôn ngữ khác, cùng các liên kết đến thông tin liên quan đến dịch vụ khác.
Chương Trình Tự Quyết	Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật	Thông tin chung về Chương Trình Tự Quyết và Câu hỏi thường gặp về Chương Trình Tự Quyết.
Giáo Dục Đặc Biệt	Quyền Của Người Khuyết Tật Tiểu Bang California (Disability Rights California, hoặc DRC) Điện thoại: 800-776-5746 TTY: 800-719-5798	Tài nguyên chung về giáo dục đặc biệt.
FRCNCA Get Connected	Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình	Bản đồ mạng lưới Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình (FRCS) và thông tin liên lạc của từng trung tâm.
Trung Tâm Trao Quyền Cho Gia Đình	Seeds of Partnership Điện thoại: 916-228-2388	Đào tạo và cung cấp thông tin cho các gia đình có trẻ em và thanh thiếu niên khuyết tật từ 3 đến 22 tuổi tại California.

Nguồn Lực Quốc Gia:

Tên Nguồn Lực	Liên hệ	Tôi Sẽ Tìm Thấy Gì Ở Đây?
Phụ huynh và Gia đình	Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ Điện thoại: 202-245-7459	Nguồn lực hỗ trợ dành cho các gia đình về giáo dục đặc biệt trên toàn Hoa Kỳ nhưng không dành riêng cho tiểu bang California.

Để biết thêm thông tin về dịch vụ chăm sóc sức khỏe và xã hội

Nguồn Lực Tiểu Bang California

Tên Nguồn Lực	Liên hệ	Tôi Sẽ Tìm Thấy Gì Ở Đây?
Medi-Cal Dành Cho Cá Nhân	Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Đường dây trợ giúp Medi-Cal: 800-541-5555 Điện thoại: 916-636-1980	Thông tin về Medi-Cal.
Sở Dịch Vụ Xã Hội	Sở Dịch Vụ Xã Hội Điện thoại: 916-651-8848	Thông tin về nhiều dịch vụ khác nhau bao gồm Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Nhà.
Sức khỏe tinh thần cho tất cả mọi người	State of California	Thông tin về hỗ trợ sức khỏe tinh thần miễn phí, nguồn lực chăm sóc sức khỏe, hỗ trợ tinh thần và nhiều thông tin khác.
Tiếng nói gia đình California (FVCA)	Tiếng Nói Gia Đình California Điện thoại: (415) 282-7494	Thông tin và hỗ trợ cho các gia đình đưa ra quyết định sáng suốt về việc chăm sóc sức khỏe cho con em mình.

Nguồn Lực Quốc Gia:

Cơ Quan An Sinh Xã Hội (Liên Bang)	Cơ Quan An Sinh Xã Hội Điện thoại: 800-772-1213	Thông tin về Thu nhập an sinh bổ sung (SSI) và An sinh xã hội.

Để biết thêm thông tin về quyền của quý vị

Nguồn Lực Tiểu Bang California

Tên Nguồn Lực	Liên hệ	Tôi Sẽ Tìm Thấy Gì Ở Đây?
Quyền của phu huynh	Sở Giáo dục California Điện thoại: 916-319-0800	Thông tin về quyền và biện pháp bảo vệ thủ tục.
Hướng dẫn cho khách hàng về Đạo luật Lanterman	Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật	Thông tin về những gì Đạo luật Lanterman hứa hẹn, cách trở thành đối tác với trung tâm vùng và các nhà cung cấp dịch vụ khác khi đưa ra các lựa chọn trong cuộc sống và đưa ra ý tưởng về cách nhận các dịch vụ và hỗ trợ cần thiết.
Kháng Cáo Và Khiếu Nại	Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật	Thông tin dành cho khách hàng, gia đình, nhà cung cấp và người bán về cách nộp đơn kháng cáo hoặc khiếu nại.
Văn Phòng Thanh Tra	Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật Email: Ombudsperson@dds.ca.gov Điện thoại: 877-658-9731	Thông tin dành cho người tự bảo vệ và gia đình để tiếp cận các dịch vụ của trung tâm vùng theo Đạo luật Lanterman.
Văn Phòng Thanh Tra Viên Chương Trình Tự Quyết	Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật Email: SDP.Ombudsperson@dds.ca.gov Điện thoại: 877-658-9731	Thông tin dành cho người tự bảo vệ quyền lợi và gia đình tham gia Chương Trình Tự Quyết.
Quyền và trách nhiệm giáo dục đặc biệt (SERR)	Quyền Của Người Khuyết Tật Tiểu Bang California (Disability Rights California, hoặc DRC) Điện thoại: 800-776-5746 TTY: 800-719-5798	Làm thế nào để đủ điều kiện nhận giáo dục đặc biệt, cách yêu cầu và ủng hộ các dịch vụ giáo dục đặc biệt, và phải làm gì nếu quý vị không đồng ý với các khu học chính.
Về Văn Phòng Điều Trần Hành Chính	Email: DGSOAHFeedback@dgs.ca.gov Điện thoại: 916-263-0550	Các yêu cầu hòa giải và/hoặc điều trần được thực hiện tại Văn Phòng Điều Trần Hành Chính (OAH). Viên Chức Điều Trần thu thập thông tin, xem xét tài liệu, lắng nghe lời khai và đưa ra quyết định.

Nguồn Lực Tiểu Bang California, Tiếp theo:

Tên Nguồn Lực	Liên hệ	Tôi Sẽ Tìm Thấy Gì Ở Đây?
Các quyền theo Đạo luật Lanterman (RULA)	Quyền Của Người Khuyết Tật Tiểu Bang California (Disability Rights California, hoặc DRC) Điện thoại: 800-776-5746 TTY: 800-719-5798	Hỗ trợ hiểu rõ hơn về quyền được hỗ trợ và dịch vụ theo Đạo luật Lanterman, quyền với trung tâm vùng và nhà cung cấp dịch vụ.

Nguồn Lực Quốc Gia:

Tên Nguồn Lực	Liên hệ	Tôi Sẽ Tìm Thấy Gì Ở Đây?
Quỹ Giáo Dục Và Bảo Vệ Quyền Của Người Khuyết Tật	Email: info@dredf.org Điện thoại: 510-644-2555	Thông tin về đào tạo, giáo dục và hỗ trợ pháp lý cho người khuyết tật và cha mẹ có con khuyết tật.

10. CÁC THUẬT NGỮ THƯỜNG DÙNG

Tìm hiểu về những từ và cụm từ mà bạn có thể nghe hoặc nhìn thấy nhiều.

Người Ủng Hộ:
Người ủng hộ là người đại diện cho quyền lợi của quý vị. Người này có thể giúp đỡ và hỗ trợ khi cần, chẳng hạn như tham dự cuộc họp hoặc viết thư yêu cầu chính thức và đưa ra gợi ý. Bất kỳ ai cũng có thể là người ủng hộ, nhưng thường thì người này không phải là luật sư và không đưa ra tư vấn pháp lý.

Vận động:
Hành động ủng hộ quyền lợi và lợi ích của người tự bảo vệ hoặc gia đình.

Ngôn Ngữ Ký Hiệu Hoa Kỳ (ASL):
ASL là ngôn ngữ hình ảnh sử dụng chuyển động của tay và khuôn mặt.

Đạo Luật Người Khuyết Tật Hoa Kỳ (ADA):
Luật liên bang cấm phân biệt đối xử dựa trên khuyết tật của một người.

Kháng Cáo:
Yêu cầu bằng văn bản gửi tới DDS về việc thay đổi quyết định của trung tâm vùng.

Phân Tích Hành Vi Ứng Dụng (ABA):
Một biện pháp can thiệp hành vi phổ biến dành cho người mắc chứng tự kỷ. ABA là thuật ngữ chung để chỉ việc sử dụng các chiến lược điều chỉnh hành vi nhằm cải thiện các hành vi xã hội và thực tế. Thuật ngữ ABA được sử dụng cho cả can thiệp hành vi và đo lường tiến trình.

Thiết Bị Thích Ứng:
Bất kỳ thiết bị, công cụ hoặc máy móc nào được sử dụng để hỗ trợ bất kỳ công việc nào trong cuộc sống hàng ngày.

Công Nghệ Hỗ Trợ:
Bất kỳ vật phẩm, thiết bị hoặc phương tiện nào được sử dụng để tăng cường, duy trì hoặc cải thiện kỹ năng của quý vị.

Đánh Giá Hoặc Thẩm Định:
Một cách để quyết định xem quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ hay không và cần bao nhiêu dịch vụ thông qua trung tâm vùng. Những hoạt động này được điều phối bởi đội ngũ nhân viên tiếp nhận của trung tâm vùng. Đây có thể là một cách thu thập thông tin về nhu cầu học tập, điểm mạnh và sở thích của quý vị. Quý vị có thể được đánh giá về:

- Nhu cầu và điểm mạnh riêng biệt và các dịch vụ cần thiết
- Nguồn lực, ưu tiên và mối quan tâm
- Các dịch vụ và hỗ trợ cần thiết để cải thiện cuộc sống của quý vị

Bệnh Tự Kỷ (Còn Gọi Là Rối Loạn Phổ Tự Kỷ Hoặc ASD):
Một rối loạn phát triển phức tạp ảnh hưởng đến cách một người giao tiếp và tương tác với người khác. Rối loạn phổ tự kỷ hay ASD là thuật ngữ thường được sử dụng thay cho từ 'tự kỷ' vì cho rằng chứng tự kỷ ảnh hưởng đến mỗi người theo những cách khác nhau. Đây được coi là một rối loạn 'phổ'.

Bại Não (hoặc CP):
Một khuyết tật về phát triển với một số loại chấn thương hoặc tổn thương ở não trước, trong hoặc ngay sau khi sinh dẫn đến khó khăn trong việc kiểm soát và phối hợp cơ.

Giao tiếp:
Không chỉ là nói suông! Đó là bất kỳ hình thức thông điệp nào được gửi từ người này sang người khác, thông qua âm thanh, từ ngữ hoặc gợi ý vật lý, như ngôn ngữ cơ thể.

Bảo mật:
Quyền không tiết lộ thông tin cá nhân của quý vị mà không có sự cho phép của quý vị (bằng lời nói hoặc văn bản) hoặc chỉ khi được pháp luật cho phép hoặc yêu cầu.

Sự đồng ý hoặc sự đồng ý có thông tin:
Sự cho phép mà quý vị cấp cho một chương trình hoặc cơ quan, thường là dưới dạng văn bản. Sự đồng ý luôn luôn là tự nguyện và có thể bị hủy bỏ bất cứ lúc nào.

Khách hàng hoặc người tự bảo vệ:
Người khuyết tật về phát triển nhận được dịch vụ từ trung tâm vùng.

Người bảo vệ khách hàng:
Một người khuyết tật về phát triển làm việc cho trung tâm vùng. Họ có thể:

- Nói chuyện với quý vị để xem quý vị có hạnh phúc, khỏe mạnh và an toàn không
- Hỗ trợ và ủng hộ quý vị
- Cung cấp đào tạo đồng đẳng

Khuyết Tật Về Phát Triển:
Tại California, người khuyết tật về phát triển là bất kỳ ai bị khuyết tật đáng kể như tự kỷ, bại não, động kinh, khuyết tật trí tuệ hoặc tình trạng tương tự, bắt đầu trước 18 tuổi và có khả năng cần dịch vụ suốt đời.

Bắt Đầu Sớm:
Chương trình Bắt Đầu Sớm giúp trẻ sơ sinh và trẻ mới biết đi từ khi sinh ra đến 3 tuổi bị chậm phát triển hoặc khuyết tật. Các dịch vụ Bắt Đầu Sớm nhằm mục đích giúp trẻ em đủ điều kiện học các kỹ năng mới, vượt qua thử thách và tăng khả năng thành công trong cuộc sống.

Đủ Điều Kiện:
Các yêu cầu mà một người phải đáp ứng để được hưởng các dịch vụ từ chương trình Đạo luật Lanterman. Có nhiều yêu cầu đủ điều kiện khác nhau để được hưởng các dịch vụ của trung tâm vùng, bao gồm Bắt đầu sớm và Đủ điều kiện tạm thời thông qua các trung tâm vùng.

Bệnh Động Kinh:
Một khuyết tật về phát triển ảnh hưởng đến hoạt động của não và gây ra co giật.

Khả Năng Hoạt Động:
Bao gồm việc đáp ứng các nhu cầu cơ bản, học tập, phát triển, đưa ra quyết định, di chuyển, xây dựng và duy trì các mối quan hệ và trở thành một phần trong cộng đồng của quý vị.

Dịch Vụ Chung Và Các Bên Hỗ Trợ Tự Nhiên:
Nguồn lực từ các cơ quan địa phương, tiểu bang hoặc liên bang. Bao gồm các dịch vụ như dịch vụ giáo dục, Dịch vụ hỗ trợ tại nhà, Medi-Cal và An sinh xã hội.

Chăm Sóc Người Cao Tuổi:
Dịch vụ và hỗ trợ cho người trên 60 tuổi.

Chăm Sóc Thay Thế Tại Nhà:
Một dịch vụ được thiết kế để giúp gia đình hoặc người chăm sóc có thời gian nghỉ ngơi và được cung cấp tại nhà của gia đình.

Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Nhà (IHSS):
Một chương trình của tiểu bang sẽ giúp thanh toán các dịch vụ để người khuyết tật có thể ở lại nhà riêng của mình một cách an toàn.

Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân Hóa (IEP):
Một kế hoạch bằng văn bản cho các dịch vụ giáo dục.

Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân (IPP):
Một kế hoạch bằng văn bản liệt kê các mục tiêu của quý vị trong các lĩnh vực như tham gia cộng đồng, nhà ở, công việc, trường học và thời gian giải trí. Kế hoạch sẽ bao gồm các dịch vụ và hỗ trợ để giúp quý vị đạt được mục tiêu của mình.

Xét Đoán Theo Thể Chế:
Chỉ các quy tắc có thể giúp quý vị đủ điều kiện hưởng Medi Cal thông qua cha mẹ nếu quý vị là con cái hoặc thông qua vợ/chồng của quý vị.

Tiếp Nhận:
Một quy trình được các trung tâm vùng sử dụng để quyết định xem quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ của họ hay không và quý vị cần những dịch vụ nào.

Khuyết Tật Trí Tuệ:
Còn được gọi là 'khuyết tật nhận thức', khuyết tật trí tuệ là thuật ngữ được ưa chuộng để mô tả tình trạng mà mọi người học chậm hơn những người khác.

Dịch Vụ Phiên Dịch Và Biên Dịch:
Một người có thể nói, viết và hiểu một ngôn ngữ khác. Họ có thể chia sẻ thông tin từ tiếng Anh sang ngôn ngữ quý vị chọn.

Đạo Luật Lanterman:
Luật của California thiết lập quyền của những người khuyết tật về phát triển đối với các dịch vụ và hỗ trợ mà họ cần và lựa chọn. Luật này được quản lý thông qua Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật và các dịch vụ được cung cấp thông qua hệ thống trung tâm vùng California.

Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất:
Luật pháp và tòa án quy định mọi người đều có quyền được giúp đỡ theo cách thức và địa điểm cho phép họ có thể độc lập và được giám sát chặt chẽ.

Hoà Giải:
Cuộc họp để giải quyết bất đồng giữa quý vị và trung tâm vùng.

Medi-Cal:
Chương trình công cộng của California chi trả cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe và dài hạn dành cho người dân California có thu nhập thấp cũng như những người khác có chi phí y tế rất cao.

Thông Báo Hành Động (NOA):
Một lá thư chính thức từ trung tâm vùng thông báo cho quý vị quyết định về tính đủ điều kiện hoặc thay đổi hoặc từ chối dịch vụ.

Dịch Vụ Điều Dưỡng:
Các dịch vụ giúp ngăn ngừa các vấn đề sức khỏe và tăng cường sức khỏe cũng như sự phát triển, có thể bao gồm việc dùng thuốc hoặc các phương pháp điều trị khác theo chỉ định của bác sĩ.

Chăm Sóc Thay Thế Ngoài Nhà:
Một dịch vụ được thiết kế để giúp gia đình hoặc người chăm sóc có thời gian nghỉ ngơi và được cung cấp bên ngoài nhà của người đó.

Dịch Vụ Do Người Tham Gia Chỉ Đạo:
Các dịch vụ cho phép quý vị lựa chọn người thuê, lên lịch và giám sát một số loại dịch vụ nhất định được liệt kê trong IPP.

Người Trả Tiền Cuối Cùng:
Yêu cầu không sử dụng quỹ của trung tâm vùng cho các dịch vụ nếu có nguồn công hoặc tư khác để thanh toán cho các dịch vụ này.

Đồng nghiệp:
Một người khác có vị trí ngang hàng với quý vị. Họ có thể cùng độ tuổi hoặc cùng nền văn hóa với quý vị. Họ có thể có cùng sở thích với quý vị.

Lập Kế Hoạch Lấy Con Người Làm Trung Tâm:
Một quá trình trong đó nhóm lập kế hoạch sẽ làm việc với quý vị để giúp quý vị đạt được mục tiêu và các dịch vụ cũng như hỗ trợ cần thiết để đạt được các mục tiêu đó. Lập kế hoạch lấy con người làm trung tâm có nghĩa là tập trung vào điểm mạnh, khả năng và nhu cầu của quý vị để có một cuộc sống độc lập, hiệu quả và thỏa mãn.

Khuyết Tật Về Thể Chất:
Tình trạng cơ thể hoặc tâm trí khiến quý vị khó thực hiện các hoạt động trong cuộc sống hoặc hạn chế các hoạt động và tương tác hàng ngày của quý vị.

Đủ Điều Kiện Tạm Thời:
Một số trẻ em dưới 5 tuổi có thể đủ điều kiện để được hưởng tính đủ điều kiện tạm thời. Trẻ có thể chưa được chẩn đoán đủ điều kiện hoặc có thể chưa bị khuyết tật về phát triển đáng kể. Trẻ em nhận dịch vụ thông qua tính đủ điều kiện tạm thời có thể nhận dịch vụ cho đến khi 5 tuổi. Vào thời điểm đó, trẻ sẽ phải đáp ứng tính đủ điều kiện theo quy định của trung tâm vùng để tiếp tục được hưởng các dịch vụ. Nếu không, các dịch vụ của trung tâm vùng sẽ kết thúc.

Cơ Quan Công Cộng:
Một cơ quan, văn phòng hoặc tổ chức nhận tiền từ chính phủ để giúp đỡ những người trong cộng đồng không thể chi trả cho các nhu cầu cơ bản như nhà ở, thực phẩm, phương tiện đi lại và chăm sóc sức khỏe.

Mua dịch vụ (POS):
Cách các trung tâm vùng chi trả cho các dịch vụ và hỗ trợ của quý vị.

Giới Thiệu:
Gửi quý vị đến một địa điểm hoặc người khác để biết thêm thông tin, trợ giúp hoặc hành động. Đây có thể là một cá nhân hoặc một nhóm người có đủ kỹ năng để giúp quý vị.

Trung Tâm Vùng (RC):
Các trung tâm vùng là các cơ quan địa phương. Các trung tâm vùng sắp xếp các dịch vụ cho trẻ em và người lớn bị khuyết tật về phát triển và gia đình của họ. Có một trung tâm vùng ở mỗi khu vực trên khắp California. Quý vị sẽ làm việc với trung tâm vùng ở nơi quý vị sinh sống.

Tự Bảo Vệ Mình:
Một người đóng vai trò tích cực trong việc cải thiện cuộc sống của chính mình bằng cách lên tiếng vì bản thân và những điều quan trọng đối với họ, bao gồm sức khỏe và sự an toàn của chính họ.

Chương Trình Tự Quyết (SDP):
Một chương trình tự nguyện giúp quý vị kiểm soát tốt hơn việc tạo kế hoạch dịch vụ và lựa chọn nhà cung cấp dịch vụ để đáp ứng tốt hơn nhu cầu của quý vị và giúp quý vị đạt được mục tiêu IPP. Quý vị làm việc với nhóm lập kế hoạch để xây dựng ngân sách và kế hoạch chi tiêu nhằm mua dịch vụ, hỗ trợ và hàng hóa từ các nhà cung cấp dịch vụ, cá nhân hoặc doanh nghiệp đủ điều kiện.

Điều Phối Viên Dịch Vụ Hoặc Quản Lý Trường Hợp:
Điều phối viên dịch vụ là người liên hệ chính của quý vị tại trung tâm vùng. Họ là những người chuyên nghiệp và hiểu biết về các nguồn lực, hỗ trợ và dịch vụ để giúp quý vị đạt được mục tiêu của mình.

Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Hoặc Nhà Bán Hàng:
Nhà cung cấp dịch vụ trung tâm vùng có thể là một cá nhân hoặc một công ty. Nhiệm vụ của họ là biết cách giúp quý vị đạt được mục tiêu cuộc sống sau khi họ gặp quý vị. Những nhà cung cấp dịch vụ trung tâm vùng này cũng có thể được gọi là nhà bán hàng hoặc nhà cung cấp. Họ phải trải qua quá trình phê duyệt với trung tâm vùng địa phương của mình. Họ có thể cung cấp cho quý vị các dịch vụ và hỗ trợ phù hợp với độ tuổi, văn hóa, ngôn ngữ, khả năng tiếp cận và nhu cầu của quý vị.

Chuyển Tiếp:
Khi quý vị chuyển từ giai đoạn này sang giai đoạn tiếp theo của cuộc sống. Có thể là chương trình từ mẫu giáo đến sau phổ thông, từ giáo dục đến việc làm hoặc chương trình cộng đồng.